



# **Kommentiertes Vorlesungsverzeichnis**

## **1-Fach-Master of Arts Linguistik / Linguistics**

Cologne Center of Language Sciences  
Institut für Linguistik



**WiSe 2020/21**

Universität zu Köln



## Inhalt

Allgemeine Informationen.....	5
AM 1 Empirische Methoden / Empirical Methods .....	7
Vorlesungen/Lectures .....	7
Seminare/Seminars .....	7
Projektseminare/Project Seminars .....	7
AM 2 Theorien und Modelle / Theory and Models .....	8
Vorlesungen/Lectures .....	8
Seminare/Seminars .....	8
AM 3 Linguistische Evidenz / Linguistic Evidence .....	9
Seminare/Seminars .....	9
Projektseminare/Project Seminars .....	9
AM 4 Sprach- und Grammatiktheorie / Language and Grammar Theory .....	10
Seminare/Seminars .....	10
AM 5 Sprachliche Strukturen / Language Structures .....	11
Vorlesungen/Lectures .....	11
Seminare/Seminars .....	11
AM 6a Sprachpraxis Historische Grammatik idg. Sprachen .....	12
Seminare .....	12
AM 6b Niederländische Sprachpraxis .....	13
Sprachkurse .....	13
AM 6c Sprachpraxis Romanische Sprachen.....	14
Sprachkurse .....	14
AM 6d Sprachpraxis Skandinavische Sprachen .....	18
Sprachkurse .....	18
AM 6e Sprachpraxis Slavische Sprachen .....	19
Sprachkurse .....	19
AM 6f Sprachpraxis Finnisch.....	20
Sprachkurse .....	20
AM 6g Sprachpraxis Afrikanische Sprachen / African Languages.....	21
Sprachkurse/Language Courses .....	21
SM 1a Profilmodul Allgemeine Sprachwissenschaft / Profile Module General Linguistics .....	22
(Project)Seminare/(Project)Seminars.....	22
SM 1b Profilmodul Anglistische Linguistik / Profile Module English Linguistics.....	23
Vorlesungen/Lectures .....	23
Hauptseminare/Advanced Seminars.....	23
Oberseminare/Advanced Seminars .....	23
Prüfungskolloquien/Colloquia .....	23
SM 1c Profilmodul Computerlinguistik .....	24
Hauptseminare .....	24
Projektseminar Sprachverarbeitung .....	24

Projektseminar Softwaretechnologie .....	24
SM 1d Profilm modul Fennistische Sprachwissenschaft.....	25
Vorlesungen.....	25
SM 1e Profilm modul Germanistische Linguistik .....	26
Seminare .....	26
SM 1f Profilm modul Historisch-Vergleichende Sprachwissenschaft / Profile Module Historical-Comparative Linguistics .....	27
Hauptseminare/Advanced Seminars .....	27
SM 1g Profilm modul Niederländische Sprachwissenschaft .....	28
Hauptseminare .....	28
SM 1h Profilm modul Phonetik / Profile Module Phonetics .....	29
Seminare/Seminars .....	29
Projektseminare/Project Seminars .....	29
Kolloquien/Colloquia .....	29
SM 1i Profilm modul Romanische Sprachwissenschaft .....	30
Seminare / Vorlesungen .....	30
SM 1j Profilm modul Schrift- und Schreiberwerb.....	31
Hauptseminare .....	31
SM 1k Profilm modul Slavische Sprachwissenschaft / Profile Module Slavic Linguistics .....	32
Hauptseminare/Advanced Seminars .....	32
Kolloquien/Colloquia .....	32
SM 1l Profilm modul Spracherwerb und Sprach(entwicklungs-)störungen .....	33
Hauptseminare .....	33
SM 1m Profilm modul Sprachverarbeitung (Psycho- und Neurolinguistik) .....	34
Hauptseminare .....	34
SM 1n Profilm modul Gebärdensprachlinguistik / Profile Module Sign Language Linguistics.....	35
Hauptseminare/Advanced Seminars .....	35
SM 1o Profilm modul Afrikanistik / Profile Module African Studies .....	36
Seminare/Seminars .....	36
Kolloquien/Colloquia .....	36
SM 2a Forschungsprojekt/Kolloquium / Research Project/Colloquium.....	37
EM 1 Ergänzende Studien / Complementary Studies .....	38
EM 3 Künstliche Intelligenz / Artificial Intelligence .....	39
Proseminare/Seminars .....	39
Projektseminare/Project Seminars .....	39
Allgemeine Sprachwissenschaft / General Linguistics .....	40
Anglistische Linguistik / English Linguistics.....	44
Computerlinguistik / Computer Linguistics .....	47
Fennistik/Skandinavistik / Finnish Linguistics.....	49
Germanistische Linguistik / German Linguistics.....	52
Historisch-Vergleichende Sprachwissenschaft / .....	54
Historical-Comparative Linguistics .....	54
Niederländische Sprachwissenschaft / Dutch Linguistics .....	56
Phonetik / Phonetics .....	57

Romanische Sprachwissenschaft / Romance Linguistics .....	59
Schrift- und Schreiberwerb / Writing Acquisition Studies .....	62
Slavische Sprachwissenschaft / Slavic Linguistics .....	65
Spracherwerb und Sprach(entwicklungs)störungen / Language .....	74
Acquisition and Language (Development) Impairment Studies .....	74
Sprachverarbeitung (Psycho- und Neurolinguistik) / Language Processing Studies (Psycholinguistics and Neurolinguistics) .....	75
Gebärdensprachlinguistik / Sign Language Linguistics .....	76
Afrikanistik / African Studies .....	76
Cologne Center of Language Sciences .....	79
Europäische Rechtslinguistik .....	80

# Allgemeine Informationen

Das vorliegende Verzeichnis ist vorläufig (Stichtag: 17.08.2020) und soll einer ersten Orientierung für die reakkreditierten Studiengänge dienen. Einzelne Veranstaltungen können sich noch ändern. Insbesondere können auch noch weitere Veranstaltungen hinzukommen.

## **Fach- und Prüfungsberatung**

Die Studierenden sind gehalten, vor Aufnahme des Studiums ein Beratungsgespräch mit der Fachberaterin/dem Fachberater für das gewünschte Profil zu führen sowie an der Einstiegsberatung teilzunehmen und hierbei dann auch ihren Profildwunsch mitzuteilen. Es sollte in jedem Semester mindestens ein Gespräch mit der Fachberaterin/dem Fachberater bezüglich der Studienplanung stattfinden. Fachberatung, je nach gewünschtem Profil:

Afrikanistik: PD Dr. Angelika Mietzner, a.mietzner@uni-koeln.de, 470-3884

Allgemeine Sprachwissenschaft: Dr. Gabriele Schwiertz, gabriele.schwiertz@uni-koeln.de, 470-3192

Anglistische Linguistik: Dr. Monika Klages, monika.klages@uni-koeln.de, 470-3037 und Dr. Katja Lenz, katja.lenz@uni-koeln.de

Computerlinguistik: Dr. Jürgen Hermes, hermesj@uni-koeln.de, 470-4430

Fennistik: Prof. Dr. Marja Järventausta, marja.jarventausta@uni-koeln.de, 470-6903

Gebärdensprachlinguistik: Prof. Dr. Pamela Perniss, pperniss@uni-koeln.de, 470-76342 und Dr. Jana Hosemann, jhoseman@uni-koeln.de

Germanistische Linguistik: Dr. Markus Philipp, markus.philipp@uni-koeln.de, 470-5236

Historisch-Vergleichende Sprachwissenschaft: Dr. Michael Frotscher, michael.frotscher@uni-koeln.de, 470-4112

Niederländische Sprachwissenschaft: Prof. Dr. Ann Marynissen, ann.marynissen@uni-koeln.de, 470-4161

Phonetik: PD Dr. Doris Mücke, doris.muecke@uni-koeln.de, 470-4256

Romanische Sprachwissenschaft: Prof. Dr. Marco García, marco.garcia@uni-koeln.de, 470-4821

Schrift- und Schreiberwerb: Prof. Dr. Thorsten Pohl, thorsten.pohl@uni-koeln.de, 470-1206

Slavische Sprachwissenschaft: Prof. Dr. Daniel Bunčić, daniel.buncic@uni-koeln.de, 470-3355

Spracherwerb und Sprach(entwicklungs)störungen: Prof. Dr. Martina Penke, martina.penke@uni-koeln.de, 470-5592

Sprachverarbeitung (Psycho- und Neurolinguistik): Dr. Markus Philipp, markus.philipp@uni-koeln.de, 470-5236

Eine allgemeine Prüfungsberatung erfolgt im Prüfungsamt der Philosophischen Fakultät (<http://phil-fak.uni-koeln.de/2050.html>).

### **Weitere Informations- und Beratungsangebote**

Die Seiten des Cologne Center of Language Sciences (<http://ccls.phil-fak.uni-koeln.de/>) informieren ausführlich über die Linguistik in Köln.

### **Generelle Informationen zum MA Linguistics**

Seit dem WS 2018/19 können die Profile ASW, HVS, Phonetik, Anglistik und Slavistik auch ohne Deutschkenntnisse studiert werden. Daher hier ein kurzer Hinweis auf die Sprache in Veranstaltungen. Veranstaltungen, deren Ankündigungstext auf Englisch ist, werden auch auf Englisch gehalten, Veranstaltungen, die mit dem Satz "This course can be taught in English if required." versehen sind, dürfen auch von Studierenden ohne Deutschkenntnisse belegt werden. D.h. es kann sein, dass der Kurs auf Deutsch gehalten werden kann, weil niemand ohne Deutschkenntnisse im Kurs ist, oder dass er auf Englisch gehalten wird, da es Teilnehmende ohne Deutschkenntnisse gibt, oder dass man sich auf eine bi- oder multilinguale Lösung einigt, in der bspw. Diskussionsbeiträge und Referate in verschiedenen Sprachen möglich sind, die Folien auf Deutsch, die Literatur aber auf Englisch o.ä. Kurse ohne diesen Hinweis werden auf Deutsch gehalten. Sicherlich ist ein Kurs auf Englisch für Studierende mit deutscher Muttersprache eine gute Gelegenheit, ihre Englischkenntnisse zu reaktivieren und zu pflegen.

Obwohl im Vorlesungsverzeichnis und in KLIPS 2.0 z.T. Unterrichtsräume angegeben sind, wird der Großteil der Veranstaltungen im WiSe 2020/21 digital/in alternativen Formaten stattfinden.

### **Information for students of the MA Linguistics**

The MA Linguistics is a reduced version of the MA Linguistik for international students that can be studied without major knowledge of German. In this document we collect all courses offered in MA Linguistik, a subset of which have English titles, those can be selected by MA Linguistics students. Some other classes with the addition "This course can be taught in English if required." can also be selected and will be offered in English once a non-german-speaking student enrolls (this is indicated by "EN" at the end of the title of the course). It would be nice to give the lecturer a heads-up before the semester if possible indicating that you wish to participate and that thus the course should be taught in English. Classes with German titles and without the additional remark cannot be studied by MA Linguistics students.

Please be advised, that if you register in Klips for a German-only class you will be removed in Klips because you have not provided the necessary language certificates for German.

Despite the room details, a large part of the lectures and seminars in the winter term is taught digitally.

## AM 1 Empirische Methoden / Empirical Methods

### **Vorlesungen/ Lectures**

- 14659.6001 CCLS Lecture Series
- 14535.0004 Romanische Sprachgeschichte III

### **Seminare/ Seminars**

- 14555.0118 Korpusmorphologie (EN)
- 14535.0278 Etapas de la historia del español
- 14535.0228 Language & Society
- 14535.0183 Linguistisches Kolloquium
- 14433.0003 Empirisches Arbeiten in der Sprachforschung – Untersuchungsdesign & Statistik
- 14557.0110 Prominence in Phonetics and Phonology
- 14557.0090 Intonationsmodelle (EN)

### **Projektseminare/ Project Seminars**

- 14555.0116 Feldforschung (EN)
- 14555.0118 Korpusmorphologie (EN)

## AM 2 Theorien und Modelle / Theory and Models

### Vorlesungen/ Lectures

- 14569.2101 Unusual language acquisition
- 14569.2102 Periods in the History of the English Language: Old English

### Seminare/ Seminars

- 14555.0117 Häufigkeits- und Wiederholungseffekten in Spracherwerb, Sprachverstehen und Sprachproduktion (EN)
- 14555.0119 Languages and their Environment
- 14569.2501 Communication in Medieval England
- 14569.2602 Structural aspects of language learning
- 14569.2605 Text Linguistics: Synchronic and Diachronic Aspects
- 14569.2607 Linguistic Typology
- 14569.2701 Readings in Morphosyntax
- 14535.0279 Lingüística de los tropos
- 14535.0223 Fortgeschrittene Syntaxanalyse: nicht-kanonische Strukturen mit engem Subjektfokus
- 14535.0228 Language & Society
- 14557.0110 Prominence in Phonetics and Phonology
- 14557.0090 Intonationsmodelle (EN)
- 14535.0401 Syntaktische Analyse
- 14535.0220 Rechtssprachenvergleich und Übersetzung im EU-Kontext



## AM 3 Linguistische Evidenz / Linguistic Evidence

### Seminare/ Seminars

14555.0118	Korpusmorphologie (EN)
14467.0502	Psycho-Neurolinguistik
14467.0503	Empirische Linguistik
14467.0504	Experimentelle Pragmatik
14569.2602	Structural aspects of language learning
14569.2607	Linguistic Typology
14557.0110	Prominence in Phonetics and Phonology
14557.0090	Intonationsmodelle (EN)

### Projektseminare/ Project Seminars

14555.0116	Feldforschung (EN)
14555.0118	Korpusmorphologie (EN)
14467.0502	Psycho-Neurolinguistik
14467.0503	Empirische Linguistik
14467.0504	Experimentelle Pragmatik
14557.0100	Laboratory Phonology

## AM 4 Sprach- und Grammatiktheorie / Language and Grammar Theory

### Seminare/ Seminars

14555.0117	Häufigkeits- und Wiederholungseffekten in Spracherwerb, Sprachverstehen und Sprachproduktion
14555.0119	Languages and their Environment
14467.0501	Demonstrative
14569.2701	Readings in Morphosyntax
14535.0279	Lingüística de los tropos
14535.0223	Fortgeschrittene Syntaxanalyse: nicht-kanonische Strukturen mit engem Subjektfokus
14535.0401	Syntaktische Analyse
14535.0220	Rechtssprachenvergleich und Übersetzung im EU-Kontext

## AM 5 Sprachliche Strukturen / Language Structures

### Vorlesungen/ Lectures

-

### Seminare/ Seminars

14555.0119	Languages and their Environment
14555.0121	Segmentation in language: a multimodal perspective
14467.0501	Demonstrative
14467.0502	Psycho-Neurolinguistik
14467.0503	Empirische Linguistik
14467.0504	Experimentelle Pragmatik
14569.2602	Structural aspects of language learning
14569.2607	Linguistic Typology
14569.2701	Readings in Morphosyntax
14535.0279	Lingüística de los tropos
14535.0223	Fortgeschrittene Syntaxanalyse: nicht-kanonische Strukturen mit engem Subjektfokus
14557.0110	Prominence in Phonetics and Phonology
14557.0090	Intonationsmodelle (EN)
14422.0025	Sign language linguistics

## AM 6a Sprachpraxis Historische Grammatik idg. Sprachen

### Seminare

14556.0100 Historische Grammatik einer indogermanischen Sprache: Althochdeutsch (EN)

## AM 6b Niederländische Sprachpraxis

### Sprachkurse

14582.2601

Sprachkurs Berufsbezogene Sprachpraxis

## AM 6c Sprachpraxis Romanische Sprachen

### Sprachkurse

#### Sprachkurs in einer romanischen Sprache

14535.0880	Sprachmittlung C ins Französische
14535.0881	Sprachmittlung C ins Französische
14535.0939	Sprachmittlung C ins Italienische
14535.1071	Sprachmittlung C ins Spanische
14535.1072	Sprachmittlung C ins Spanische
14535.1073	Sprachmittlung C ins Spanische
14535.1180	Sprachmittlung C ins Portugiesische

#### Sprachkurs: Essay- und Konversationskurs in einer romanischen Sprache

14535.0866	Kommunikative Kompetenzen Französisch
14535.0867	Kommunikative Kompetenzen Französisch
14535.0868	Kommunikative Kompetenzen Französisch
14535.0943	Kommunikative Kompetenzen Italienisch
14535.1094	Kommunikative Kompetenzen Spanisch / Técnicas de comunicación oral
14535.1095	Kommunikative Kompetenzen Spanisch / Técnicas de comunicación oral

#### Sprachkurs in einer weiteren romanischen Sprache (nach Kenntnisstand)

14535.0756	Sprachkurs A Italienisch
14535.0758	Sprachkurs B Italienisch
14535.0771	Sprachkurs A Spanisch
14535.0787	Sprachkurs A Portugiesisch
14535.0789	Sprachkurs B Portugiesisch
14535.0801	Grammatikkurs Französisch
14535.0804	Grammatikkurs Französisch
14535.0805	Grammatikkurs Französisch
14535.0810	Mündliche und schriftliche Sprachkompetenz Französisch
14535.0812	Mündliche und schriftliche Sprachkompetenz Französisch
14535.0813	Mündliche und schriftliche Sprachkompetenz Französisch

14535.0814	Mündliche und schriftliche Sprachkompetenz Französisch
14535.0820	Textproduktion Französisch
14535.0821	Textproduktion Französisch
14535.0822	Textproduktion Französisch
14535.0832	Sprachmittlung A ins Französische
14535.0833	Sprachmittlung A ins Französische
14535.0838	Sprachmittlung B ins Französische
14535.0839	Sprachmittlung B ins Französische
14535.0841	Sprachmittlung B ins Französische
14535.0847	Kommunikations- und Argumentationstechniken Französisch
14535.0848	Kommunikations- und Argumentationstechniken Französisch
14535.0849	Kommunikations- und Argumentationstechniken Französisch
14535.0850	Kommunikations- und Argumentationstechniken Französisch
14535.0858	Sprachmittlung aus dem Französischen
14535.0859	Sprachmittlung aus dem Französischen
14535.0866	Kommunikative Kompetenzen Französisch
14535.0867	Kommunikative Kompetenzen Französisch
14535.0868	Kommunikative Kompetenzen Französisch
14535.0880	Sprachmittlung C ins Französische
14535.0881	Sprachmittlung C ins Französische
14535.0901	Grammatikkurs Italienisch
14535.0906	Mündliche und schriftliche Sprachkompetenz Italienisch
14535.0911	Textproduktion Italienisch
14535.0915	Sprachmittlung A ins Italienische
14535.0921	Sprachmittlung B ins Italienische
14535.0925	Kommunikations- und Argumentationstechniken Italienisch
14535.0930	Sprachmittlung aus dem Italienischen
14535.0939	Sprachmittlung C ins Italienische
14535.0943	Kommunikative Kompetenzen Italienisch
14535.0953	Grammatikkurs Spanisch
14535.0955	Grammatikkurs Spanisch

14535.0956	Grammatikkurs Spanisch
14535.0957	Grammatikkurs Spanisch
14535.0966	Mündliche und schriftliche Sprachkompetenz Spanisch
14535.0968	Mündliche und schriftliche Sprachkompetenz Spanisch
14535.0969	Mündliche und schriftliche Sprachkompetenz Spanisch
14535.0971	Mündliche und schriftliche Sprachkompetenz Spanisch
14535.0972	Mündliche und schriftliche Sprachkompetenz Spanisch
14535.0979	Textproduktion Spanisch
14535.0980	Textproduktion Spanisch
14535.0982	Textproduktion Spanisch
14535.0983	Textproduktion Spanisch
14535.0984	Textproduktion Spanisch
14535.0993	Sprachmittlung A ins Spanische
14535.0994	Sprachmittlung A ins Spanische
14535.0995	Sprachmittlung A ins Spanische
14535.0996	Sprachmittlung A ins Spanische
14535.1007	Sprachmittlung B ins Spanische
14535.1008	Sprachmittlung B ins Spanische
14535.1009	Sprachmittlung B ins Spanische
14535.1022	Kommunikations- und Argumentationstechniken Spanisch
14535.1023	Kommunikations- und Argumentationstechniken Spanisch
14535.1024	Kommunikations- und Argumentationstechniken Spanisch
14535.1035	Sprachmittlung aus dem Spanischen
14535.1036	Sprachmittlung aus dem Spanischen
14535.1037	Sprachmittlung aus dem Spanischen
14535.1071	Sprachmittlung C ins Spanische
14535.1072	Sprachmittlung C ins Spanische
14535.1073	Sprachmittlung C ins Spanische
14535.1080	Español para los negocios
14535.1094	Kommunikative Kompetenzen Spanisch / Técnicas de comunicación oral
14535.1095	Kommunikative Kompetenzen Spanisch / Técnicas de comunicación oral



14535.1141	Grammatikkurs Portugiesisch
14535.1147	Mündliche und schriftliche Sprachkompetenz Portugiesisch
14535.1154	Textproduktion Portugiesisch
14535.1160	Sprachmittlung A ins Portugiesische
14535.1167	Sprachmittlung B ins Portugiesische
14535.1170	Kommunikations- und Argumentationstechniken Portugiesisch
14535.1173	Sprachmittlung aus dem Portugiesischen
14535.1180	Sprachmittlung C ins Portugiesische
14535.1187	Konsekutives Gesprächsdolmetschen Portugiesisch
14535.1190	Wirtschaftsportugiesisch

## AM 6d Sprachpraxis Skandinavische Sprachen

### Sprachkurse

14586.0400	Dänisch A
14586.0404	Isländisch A
14586.0406	Norwegisch A
14586.0413	Schwedisch A

## AM 6e Sprachpraxis Slavische Sprachen

### Sprachkurse

14591.4330	Bulgarisch 1.1
14591.4324	Polnisch 1.1
14591.4314	Russisch 1.1
14591.4335	Serbokroatisch 1.1
14591.4340	Slovakisch 1.1
14591.4345	Slovenisch 1.1
14591.4331	Bulgarisch 2.1 Grammatik
14591.4332	Bulgarisch 2.1 Übersetzen
14591.4325	Polnisch 2.1 Grammatik
14591.4326	Polnisch 2.1 Übersetzen
14591.4316	Russisch 2.1 Grammatik (Lektüre)
14591.4317	Russisch 2.1 Übersetzen R-D (Russisch-deutsche Übersetzung Basisstufe)
14591.4318	Russisch 2.1 Übersetzen R-D (Russisch-deutsche Übersetzung Basisstufe)
14591.4319	Russisch 2.2 Texte (für Herkunftssprachler)
14591.4336	Serbokroatisch 2.1 Grammatik
14591.4337	Serbokroatisch 2.1 Übersetzung
14591.4341	Slovakisch 2.1 Grammatik
14591.4342	Slovakisch 2.1 Übersetzen
14591.4346	Slovenisch 2.1 Grammatik
14591.4347	Slovenisch 2.1 Übersetzen
14591.4327	Polnisch als europäische Kultur- und Wissenschaftssprache (Polnisch 3. Grammatik)
14591.4328	Texte aus polnischer Kultur und Wissenschaft (Polnisch 3. Essay)
14591.4320	Russisch 3 Grammatik
14591.4321	Russisch 3 Essay

## AM 6f Sprachpraxis Finnisch

### Sprachkurse

14586.0900

Finnisch A

## **AM 6g Sprachpraxis Afrikanische Sprachen / African Languages**

(unter Vorbehalt – voraussichtlich ab dem Wintersemester 2020/21 studierbar / under reserve – expected to start in winter term 2020/21)  
(evtl. noch nicht in KLIPS / possibly not yet in KLIPS)

### **Sprachkurse/ Language Courses**

14501.1400	Swahili I (EN)
14501.1413	Hausa I (EN)
14501.1310	Ägyptisch I

## SM 1a Profilmodul Allgemeine Sprachwissenschaft / Profile Module General Linguistics

### (Projekt)Seminare/ (Project)Seminars

14555.0117	Häufigkeits- und Wiederholungseffekten in Spracherwerb, Sprachverstehen und Sprachproduktion (EN)
14555.0118	Korpustypologie (EN)
14555.0119	Languages and their Environment

## SM 1b Profilmodul Anglistische Linguistik / Profile Module English Linguistics

### **Vorlesungen/ Lectures**

- |            |   |
|------------|---|
| 14569.2101 | Unusual language acquisition                                |
| 14569.2102 | Periods in the History of the English Language: Old English |

### **Hauptseminare/ Advanced Seminars**

- |            |   |
|------------|---|
| 14569.2602 | Structural aspects of language learning             |
| 14569.2604 | Old English Prose                                   |
| 14569.2605 | Text Linguistics: Synchronic and Diachronic aspects |
| 14569.2606 | Multilingual Communities                            |
| 14569.2607 | Linguistic Typology                                 |

### **Oberseminare/ Advanced Seminars**

- |            |                          |
|------------|--------------------------|
| 14569.2701 | Readings in Morphosyntax |
|------------|--------------------------|

### **Prüfungskolloquien/ Colloquia**

- |            |                                    |
|------------|------------------------------------|
| 14569.2801 | Linguistics and language learning  |
| 14569.2802 | Prüfungskolloquium Linguistik (EN) |

## SM 1c Profilmodul Computerlinguistik

### Hauptseminare

16130.0423            Interpretable Machine Learning (EN)

### Projektseminar Sprachverarbeitung

16130.0321            Verarbeitung enigmatischer Schriftstücke

16130.0323            Übung zur Verarbeitung textueller Daten (EN)

14130.0324            Digitale Editionswissenschaft (EN)

### Projektseminar Soft- waretechnologie

16130.0321            Verarbeitung enigmatischer Schriftstücke

16130.0322            Digitale Geisteswissenschaften in der Praxis: X-Technologien



# SM 1d Profilmodul Fennistische Sprachwissenschaft

## Vorlesungen

14586.0502      Der finnische Wortschatz

## SM 1e Profilmodul Germanistische Linguistik

### Seminare

14467.0501	Demonstrative
14467.0502	Psycho-Neurolinguistik
14467.0503	Empirische Linguistik
14467.0504	Experimentelle Pragmatik

## SM 1f Profilmodul Historisch-Vergleichende Sprachwissenschaft / Profile Module Historical-Comparative Linguistics

### Hauptseminare/ Advanced Seminars

14556.0251 Probleme der idg. Sprachwissenschaft/Grammatik: Wichtige Lautgesetze  
(EN)

## SM 1g Profilverbund Niederländische Sprachwissenschaft

### Hauptseminare

14582.2207

Hauptseminar Sprachwissenschaft (MEd): Sprachkontakt

## SM 1h Profilmodul Phonetik / Profile Module Phonetics

### **Seminare/ Seminars**

14557.0110 Prominence in Phonetics and Phonology

### **Projektseminare/ Project Seminars**

14557.0100 Laboratory Phonology (EN)

### **Kolloquien/ Colloquia**

14457.0130 Phonetik-Kolloquium (EN)

## SM 1i Profilmodul Romanische Sprachwissenschaft

### Seminare / Vorlesungen

14535.0279	Lingüística de los tropos
14535.0278	Etapas de la historia del español
14535.0223	Fortgeschrittene Syntaxanalyse: nicht-kanonische Strukturen mit engem Subjektfokus
14535.0228	Language & Society
14535.0004	Romanische Sprachgeschichte III
14535.0183	Linguistisches Kolloquium

## SM 1j Profilmodul Schrift- und Schreiberwerb

### Hauptseminare

14484.0260	Textlinguistik
14484.0323	Schreibentwicklung und Schreibdidaktik
14484.0329	Schriftspracherwerb
14484.0335	Schriftspracherwerb
14484.1022	Grundlagen der Schreibdidaktik für alle Lehrämter
14484.1027	Schreibentwicklung und Schreibdidaktik

## SM 1k Profilmodul Slavische Sprachwissenschaft / Profile Module Slavic Linguistics

### Hauptseminare/ Advanced Seminars

14591.2128            Hauptseminar: West- und südslavisches Substrat in Deutschland und Österreich

### Kolloquien/ Colloquia

14591.3048            Kolloquium: Slavische Sprachwissenschaft



## SM 1I Profilmodul Spracherwerb und Sprach(entwicklungs-)störungen

### Hauptseminare

14433.0003      Empirisches Arbeiten in der Sprachforschung – Untersuchungsdesign & Statistik

## SM 1m Profilmodul Sprachverarbeitung (Psycho- und Neurolinguistik)

### Hauptseminare

14467.0502	Psycho-Neurolinguistik
14467.0503	Empirische Linguistik
14467.0504	Experimentelle Pragmatik

## **SM 1n Profilmodul Gebärdensprachlinguistik / Profile Module Sign Language Linguistics**

(unter Vorbehalt – voraussichtlich ab dem Wintersemester 2020/21 studierbar / under reserve – expected to start in winter term 2020/21)  
(evtl. noch nicht in KLIPS / possibly not yet in KLIPS)

### **Hauptseminare/ Advanced Seminars**

14422.0025            Sign language linguistics

## **SM 1o Profilmodul Afrikanistik / Profile Module African Studies**

(unter Vorbehalt – voraussichtlich ab dem Wintersemester 2020/21 studierbar / under reserve – expected to start in winter term 2020/21)

(evtl. noch nicht in KLIPS / possibly not yet in KLIPS)

### **Seminare/ Seminars**

14501.1008                      Anthropological Linguistics

### **Kolloquien/ Colloquia**

14501.1500                      Forschungskolloquium (EN)

## **SM 2a Forschungsprojekt/Kolloquium / Research Project/Colloquium**

<b>14555.0300</b>	Forschungsprojekt/Kolloquium (ASW) (EN)
<b>14556.0300</b>	Indogermanisten-Kolloquium (HVS) (EN)
<b>14556.0302</b>	Kolloquium Historische Pragmatik (HVS) (EN)
<b>14433.0002</b>	Forschungskolloquium (Profilmodul Spracherwerb und Sprach(entwicklungs-)störungen) (EN)
<b>14557.0120</b>	Kolloquium mit Mentorat (Phonetik) (EN)

## EM 1 Ergänzende Studien / Complementary Studies

Wie es funktioniert:

In diesem Modul können Veranstaltungen aus benachbarten Fächern sowie fakultäts- bzw. universitätsweite interdisziplinäre Lehrangebote (z. B. Ringvorlesungen) besucht werden, insbesondere sei hier auf die CCLS-Lecture hingewiesen.

Generell gilt: Bitte klären Sie VOR Belegung eines Seminars kurz mit Ihrer Fachberaterin (gabriele.schwiertz@uni-koeln.de) ab, ob die gewählte Veranstaltung auch tatsächlich geeignet ist. Da wegen der großen Flexibilität eine Anmeldung über KLIPS 2.0 nicht möglich ist, melden Sie sich bei den jeweiligen Dozent\_Innen per Mail und klären so, ob Sie am Seminar teilnehmen dürfen. Zur Verbuchung der Leistungen bitten Sie die jeweiligen Dozierenden, Sie in Klips über "Freie Anmeldung" im Kurs aufzunehmen ([http://ccls.phil-fak.uni-koeln.de/sites/linguistik/Studium/Materialien/Klips-Anleitung\\_Freie\\_AnmeldungEM1Master.pdf](http://ccls.phil-fak.uni-koeln.de/sites/linguistik/Studium/Materialien/Klips-Anleitung_Freie_AnmeldungEM1Master.pdf)). Am Ende des Studiums werden die gesammelten Leistungen von der Fachberaterin in Klips übertragen.

How it works:

This module makes it possible to attend classes from neighboring subjects or interdisciplinary courses offered at the University of Cologne. Especially, the CCLS Lecture Series could be considered here. But any courses that are conducive to your Linguistics studies can be chosen, e.g. statistics classes, additional language classes, programming courses etc.

Since this module is very open and flexible, it cannot be handled easily in Klips. Thus the procedure is the following: Before applying for classes, please contact your councillor (gabriele.schwiertz@uni-koeln.de) by mail, listing the courses you plan to take. After getting approval, contact the respective teaching staff of the courses and ask them if you can attend their class. They need to add you in Klips via „Freie Anmeldung“. A short how-to can be found at [http://ccls.phil-fak.uni-koeln.de/sites/linguistik/Studium/Materialien/Klips-Anleitung\\_Freie\\_AnmeldungEM1Master.pdf](http://ccls.phil-fak.uni-koeln.de/sites/linguistik/Studium/Materialien/Klips-Anleitung_Freie_AnmeldungEM1Master.pdf). In the last semester of your studies, the classes will be added to EM 1 by your councillor.

<b>14569.6001</b>	CCLS Lecture Series
<b>14555.0301</b>	Forschungskolloquium Sprachwissenschaft
<b>14568.1004</b>	Detektive – Lesen. Linguistische und literaturwissenschaftliche Aspekte

## EM 3 Künstliche Intelligenz / Artificial Intelligence

### Proseminare/ Seminars

16130.0511            Künstliche Intelligenz I (EN)

### Projektseminare/ Project Seminars

16130.0321            Verarbeitung enigmatischer Schriftstücke

16130.0322            Digitale Geisteswissenschaften in der Praxis: X-Technologien

16130.0323            Übung zur Verarbeitung textueller Daten (EN)

16130.0324            Digitale Editionswissenschaft (EN)

## Allgemeine Sprachwissenschaft / General Linguistics

14555.0116

### Feldforschung

Dr. Gabriele Schwiertz

Di 14–15.30  
Do 14–15.30

Institut für Linguistik, Seminarraum links

#### Kursinhalt

In diesem Seminar werden die Kursteilnehmer\*Innen in die Feldforschungsarbeit anhand einer ihnen unbekanntes nichtindoeuropäischen Sprache eingeführt. Gearbeitet wird an Sprachdaten, die von der Aufnahme über die Transkription neu zusammengestellt und aufbereitet werden. Die Analyse der Daten umfasst - von Phonologie über Morphologie und Syntax bis hin zur Analyse größerer Diskurseinheiten - alle linguistischen Ebenen. Wesentlich für die Datenerhebung im Kurs ist die Zusammenarbeit mit einem Muttersprachler. Die erhobenen Daten werden von den Kursteilnehmer\*Innen in linguistischen Programmen weiterverarbeitet und als Dokumentation zur Archivierung im LAC vorbereitet.

Bitte beachten! Es ist noch nicht klar, ob, bzw. in welchem Umfang Präsenzsitzungen stattfinden können. Mit unserem Sprecher können wir eventuell nicht an festen Wochentagen arbeiten, sondern müssen gegebenenfalls wöchentlich wechselnde Termine vereinbaren. Daher ist es notwendig, in Hinblick auf Arbeitstreffen mit dem Sprecher flexibel zu sein. Weitere Informationen hierzu sobald wie möglich per Mail.

In der ersten Sitzung besteht Anwesenheitspflicht. Bei Nichterscheinen kann der Seminarplatz an Studierende auf der Warteliste weitergegeben werden. This course can be taught in English if required.

#### Literatur

##### Einführende Literatur:

Bowern, Claire. 2008. *Linguistic Fieldwork. A practical guide*. New York: Palgrave MacMillan.  
Crowley, Terry. 2007. *Field linguistics: A beginner's guide*. (Edited and prepared for publication by Nick Thieberger.) Oxford: Oxford University Press. Online in der UB.

Gippert, Jost, Nikolaus Himmelmann & Ulrike Mosel (eds.). 2006. *Essentials of language documentation*. Berlin: Mouton de Gruyter.

Meakins, Felicity, Jennifer Green, and Myfany Turpin. 2018. *Understanding Linguistic Fieldwork*. New York: Routledge.

Payne, Thomas. 1997. *Describing morphosyntax: A guide for field linguists*. Cambridge: Cambridge University Press.

Weitere Lektüre wird im Seminar bekannt gegeben

14555.0300

### Forschungsprojekt/Kolloquium

Prof. Dr. Birgit Hellwig

Di 16–17.30

Institut für Linguistik, Seminarraum links

#### Kursinhalt

Dieses Kolloquium ist ausschließlich für Masterstudierende bestimmt, die an einer Masterarbeit arbeiten bzw. nach einem Thema dafür suchen, und bietet die Gelegenheit, den Stand ihrer Arbeit bzw. Überlegungen dazu vorzustellen und zu diskutieren (in maximal 30 Minuten, im Anschluss Diskussion). Die erste Sitzung dient primär der Termin- und Themenplanung.

This course can be taught in English if required.



14555.0119

### Languages and their Environment

*Dr. des. Henrike Frye / Dr. Aung Si*

Mi 10–11.30

Institut für Linguistik, Seminarraum links

**Kursinhalt**

This course will investigate the effects that external factors have on the form of languages around the world. The word 'environment' is used here in a very loose sense, and includes not only the natural, physical and biological environment, but also human-related factors, such as historical events, cultural beliefs and practices, contact with other languages and technological advances. For instance, do people living on oceanic islands talk about directions in the same way as rainforest-dwellers? Do people who grow up in a bilingual community use their mother tongue differently from people growing up monolingually? The course will illustrate such phenomena by means of case studies from different languages, and provide students with an appreciation of the adaptability of human language to a range of conditions. Relevant reading material will be provided during the course, and students will be expected to make short presentations (of ca. 20 minutes) on a chosen topic over the semester.

14555.0301

### Forschungskolloquium Sprachwissenschaft

*N. N.*

n.V.

**Kursinhalt**

Im Vortragsslot der ASW und HVS (Do 16 Uhr) tragen Gäste sowie Institutsmitglieder aus ihrer aktuellen Forschung vor. Dies bietet den Studierenden die Möglichkeit, Einblick in aktuelle Diskussionen der allgemeinen und historisch-vergleichenden Sprachwissenschaft zu gewinnen. Die Veranstaltung steht allen Studierenden jederzeit offen. Die Vorträge werden im Laufe des Semesters auf der Institutshomepage, per Aushang sowie auf Twitter und Facebook bekannt gegeben.

Es ist möglich, für diese Veranstaltung 2 Leistungspunkte im EM 1 zu erhalten, indem eine Studienleistung erbracht wird. Als Studienleistung müssen die Studierenden für 6 Vorträge kurz eine Frage und deren Beantwortung aus dem Diskussionsteil umreißen.

14555.0118

### Korpusmorphologie

*Dr. Sonja Gipper*

Di 12–13.30

Institut für Linguistik, Seminarraum rechts

**Kursinhalt**

Die Korpusmorphologie untersucht Gemeinsamkeiten und Unterschiede im mündlichen und schriftlichen Gebrauch verschiedener Sprachen anhand des Vergleichs von Korpora. In diesem Kurs lernen die Studierenden die theoretischen Grundlagen und möglichen Forschungsbereiche der Korpusmorphologie kennen. Zudem üben sie die Fähigkeit, eine zur Erforschung geeignete Fragestellung zu entwickeln und mit den Methoden der Korpusmorphologie zu untersuchen.

This course can be taught in English if required.

14555.0117

## Häufigkeits- und Wiederholungseffekten in Spracherwerb, Sprachverstehen und Sprachproduktion

Dr. Sonja Eisenbeiß

Fr 10–11.30

Institut für Linguistik, Seminarraum rechts

### Kursinhalt

In diesem Seminar befassen wir uns mit Häufigkeits- und Wiederholungseffekten in Spracherwerb, Sprachverstehen und Sprachproduktion:

(i) Typfrequenzeffekte: Wenn eine grammatische Markierung oder Konstruktion in der Sprache mit vielen verschiedenen Einheiten (Types) vorkommt, wird sie schneller und leichter erworben und auf weitere Einheiten generalisiert als Markierungen bzw. Konstruktionen, die auf wenige Einheiten beschränkt sind. So gibt es im Deutschen beispielsweise weniger Verben mit direktem Dativobjekt (z.B. jemandem gratulieren;helfen) als Verben mit direkten Akkusativobjekt (z.B. jemanden beglückwünschen;unterstützen etc.). Daher weisen neu in die Sprache aufgenommene Verben (z.B. downloaden) direkte Akkusativobjekte auf und Lernende übergeneralisieren Akkusativ auf direkte Dativobjekte (\*Ich gratuliere dich).

(ii) Tokenfrequenzeffekte:

Übergeneralisierungsfehler treten seltener auf, wenn das betreffende Element („Token“) häufiger vorkommt (z.B. Ich helfe dir) und sich so eine starke Gedächtnisspur ausbilden kann, als wenn das betreffende Element selten auftritt (z.B. Ich gratuliere dir).

(iii) Variation Sets:

Satzketten mit Wiederholungen und Variation (sog. „Variation“) zeigen die verschiedenen Verwendungsmöglichkeiten des Wortes im direkten Vergleich, was den Erwerb erleichtert (s. z.B. das Verb „gehören“ in „Das gehört dem Teddy! Das gehört ihm! Das gehört doch zu ihm!“).

(iv) Formelhafte Strukturen:

In unserem Sprachinput (besonders in Variation Sets) tauchen nicht nur einzelne Wörter häufig auf, sondern auch Wortkombinationen, wie z.B. „Da ist ...“ oder „Wo ist denn ...?“ Solche formelhaften Strukturen können beim Spracherwerb als „Gerüst“ für den Einstieg in die Zielsprache fungieren und als ganzheitliche Einheiten verarbeitet werden.

(v) Priming-Effekte

Wenn wir entscheiden sollen, ob eine Zeichenkette auf dem Bildschirm ein Wort wie „Hund“ oder ein Nicht-Wort wie „Hend“ ist, können wir dies schneller, wenn wir vorher dasselbe Wort oder ein verwandtes Wort sehen (z.B. „Katze“ oder „Hunde“). Ebenso produzieren wir eher Passivsätze wie „Der Hund wird von der Katze gejagt“, wenn wir selbst oder unser Gegenüber gerade mehrere Passivsätze verwendet haben. Das was wir als erstes (Lateinisch „primus“) gehört haben, beeinflusst also unsere Sprachverarbeitung. In diesem Seminar werden wir empirische Studien diskutieren, in denen solche Effekte nachgewiesen wurden. Dabei werden wir sehen, dass Frequenz- und Wiederholungseffekte mit anderen Effekten interagieren. So ist z.B. für den Worterwerb nicht nur die Häufigkeit von Wörtern ausschlaggebend – sonst würden deutschsprachige Kinder zuerst extrem häufige Wortformen wie die oder der produzieren. Unter anderem spielen auch die grammatische Kategorie, die Komplexität der Bedeutung und die lautliche Struktur des Wortes eine Rolle.

Wir werden daher verschiedene Modelle diskutieren, mit denen man Frequenz- und Wiederholungseffekte und ihre Interaktion mit anderen Effekten erklärt. Dabei werden wir auch auf Konsequenzen für den Sprachwandel eingehen. Für Studienleistungen bzw. Hausarbeiten werden wir selbst kleinere Experimente, Korpus- oder Fragebogenstudien durchführen und praktische Erfahrung mit der Datenerhebung und –Analyse machen  
This course can be taught in English if required.

### Literatur

Bybee, J. (2007). *Frequency of use and the organization of language*. Oxford: Oxford University.

Ellis, N. C. (2002). *Frequency effects in language processing: A review with implications for theories of implicit and explicit language acquisition*. *Studies in second language acquisition*, 24(2), 143-188.

Gries, S. T., & Divjak, D. (Eds.). (2012). *Frequency effects in language learning and processing* (Vol. 244). Berlin: Walter de Gruyter.

Haselow, A. (2018). *Language change from a psycholinguistic perspective: The long-term effects of frequency on language processing*. *Language Sciences*, 68, 56-77.

Herdağdelen, A., & Marelli, M. (2017). *Social media and language processing: How Facebook and Twitter provide the best frequency estimates for studying word recognition*. *Cognitive Science*, 41(4), 976-995.

Leselisten zu Inputfrequenz, Wiederholung und formelhaften Strukturen im Spracherwerb: <https://childdirectedspeech.wordpress.com/books-and-articles/>

Links und Literatur zu Methoden, Korpora, Datenbanken und weitere Ressourcen: <https://experimentalfieldlinguistics.wordpress.com/>

Artikel, Aktuelles, Link- und Literaturlisten zum Thema Sprache: <https://www.sprache-spiel-natur.de/category/sprache/>

14555.0121

## Segmentation in language: a multimodal perspective

*Prof. Dr. Anna Bonifazi / Prof. Dr. Pamela Perniss*

Di 10–11.30

digital

**Kursinhalt**

Segmentation is fundamental to our use and understanding of language. This interdisciplinary seminar explores how we signal and identify meaningful segments while communicating. We understand ‘segments’ to refer to units by means of which we articulate discourse stepwise. We look at different modes and modalities of expression (vocal [speech], visual-manual [sign, gesture], visual-graphemic [written]) and at texts spanning different times (e.g. ancient, modern) and functions (e.g. narratives, advertising, social media chats). The boundaries between segments may be marked formally, and be of a syntactic, semantic, or prosodic/intonational nature. However, segmentation also relies to a large extent on inference, and may thus be of a primarily pragmatic nature, in the absence of formal cues. A wide range of examples from sign language, speech, and writing will be analyzed and compared in connection to the integration of the variety of signals and strategies available in each of these communicative systems. Empirical and theoretical considerations will encompass segmentation at different levels of discourse (micro- and macro-segmentation) across the different modalities. The interdisciplinary approach allows us to focus on interesting points of intersection, e.g. the relation between segment boundaries and the enactment of speech in pre-print writing, the use of composite utterances comprising speech and gesture, and the use of non-manual cues in signed language.

## Anglistische Linguistik / English Linguistics

<b>14569.2101</b>	<b>Unusual language acquisition</b> <i>Prof. Dr. Christiane Bongartz</i>
<b>Mi 17.45-19.15</b>	C
<b>Kursinhalt</b>	<p>This lecture class looks into contexts of language acquisition that may be somewhat less familiar. We will see examples of multilingual language learning, language mixing, and translanguaging, and we will take a critical look at some of the terminology used to categorize and classify speakers.</p> <p>Due to the coronavirus situation, our class will meet bi-weekly via ZOOM. In the off-week, we will work with the ILIAS platform to generate interview questions for our guest speakers. During the live sessions, we will then make use of the questions to learn from the presenters.</p> <p>Please note: complete the first assignment by the deadline given.</p>
<b>14569.2102</b>	<b>Periods in the History of the English Language: Old English</b> <i>Prof. Dr. Thomas Kohnen</i>
<b>Di 10–11.30</b>	G
<b>Kursinhalt</b>	<p>Set against the background of a short outline of the major periods in the history of the English language, this lecture will present a more detailed description of the Anglo-Saxon period. Old English or Anglo Saxon covers the time between ca. 450 and ca. 1150. Seen from today, Old English strikes us as both exotic and familiar. On the one hand, it shows us English as it was spoken before the influence of French set in, with a fully-fledged morphology, different spelling conventions and different word order patterns. On the other hand, a large part of the basic core of today's vocabulary stems from Old English. And, last but not least, many German learners find Old English fairly easy because of its closeness to German. The lecture will cover important aspects of Anglo-Saxon language and literature as well as topics involving Anglo-Saxon society and culture.</p>
<b>14569.2501</b>	<b>Communication in medieval England</b> <i>Dr. Tanja Kohnen</i>
<b>Di 10–11.30</b>	S15
<b>Kursinhalt</b>	<p>This course investigates the various modes of communication that existed in medieval England, from the beginning of manuscripts composed in English to roughly the early stages of book printing. Documents range from typical written texts, designed and envisaged to be read, to manuscripts that may have envisioned a much more oral presentation of their contents - to pretty much anything in between these two extremes. We will look at theoretical models that capture this variability of orality and literacy, and also study relevant historical texts by close reading and linguistic analysis.</p> <p>No knowledge of Old, Middle or Early Modern English is required for this course, but without any previous experience in language history, be prepared to put in some extra work at the beginning of this course.</p>

<b>14569.2602</b>	<b>Structural aspects of language learning</b> <i>Prof. Dr. Christiane Bongartz</i>
<b>Do 14–15.30</b>	S01
<b>Kursinhalt</b>	The goal of the seminar is to see how bilingual cognition and bilingual proficiency are mutually interdependent. Focusing on referring expressions, we will explore the available evidence. Please note: Appearance in the first session is mandatory!! Your spot will be given to someone else in case of a no-show.
<b>14569.2604</b>	<b>Old English Prose</b> <i>Prof. Dr. Thomas Kohnen</i>
<b>Mi 14–15.30</b>	S76
<b>Kursinhalt</b>	Old English offers a rich inventory of prose genres (including recipes, wills, laws, chronicles, sermons, letters and romance). The seminar will focus on reading selected text sections of the major prose genres and on the social and cultural background of the texts and their specific textual profile.
<b>Literatur</b>	<i>Richard Marsden, ed. 2015 (second revised edition). The Cambridge Old English Reader. Cambridge.</i>
<b>14569.2605</b>	<b>Text Linguistics: Synchronic and Diachronic Aspects</b> <i>Prof. Dr. Thomas Kohnen</i>
<b>Mi 10–11.30</b>	S26
<b>Kursinhalt</b>	This seminar will deal with the major topics and issues in the field of text linguistics, both synchronic and diachronic, but will also offer practical analyses of texts and genres, their functional and linguistic profiles, and their changes across the centuries.
<b>Literatur</b>	<i>Christoph Schubert, 2012. Englische Textlinguistik. Eine Einführung. Berlin</i> <i>Thomas Kohnen, 2012. "Historical text linguistics. Investigating language change in texts and genres". In: Hans Sauer und Gaby Waxenberger (eds.). English Historical Linguistics 2008: Volume II: Words, texts and genres. Amsterdam: Benjamins. 167-187.</i>
<b>14569.2606</b>	<b>Multilingual Communities</b> <i>Prof. Dr. Christiane Bongartz</i>
<b>Mi 12–13.30</b>	S15
<b>Kursinhalt</b>	In this advanced seminar, we will look into the socio-linguistic organization of a variety of speech communities. We will take particular care to look into the terminology used to describe these communities and explore the stance of the researchers doing the descriptions. There will be weekly reading assignments, and you will be expected to comment in writing using the ILIAS platform. Due to the coronavirus situation, we will use a mixed format: once a month I will offer a live session via ZOOM. During the off-weeks, we will use ILIAS for an asynchronous exchange. Please note: Completion of the first assignment by the due date is mandatory!! In case you do not submit anything, we will assume you are dropping the class.

<b>14569.2607</b>	<b>Linguistic Typology</b> <i>Prof. Dr. Dany Adone</i>
<b>Di 14–15.30</b>	S25
<b>Kursinhalt</b>	Linguistic typology as a discipline deals with cross-linguistic variation in various domains of language. In the first part of the course we will analyse some of the domains of linguistic typology (e.g. morphological typology, typology of mixed languages, typology of Creole languages). In the second part, we discuss some grammatical structures such as switch reference, noun categorization and negation. In the third part of the course, we focus on the typological properties of language families such as the Austronesian, Eskimo-Aleut and Dravidian language families.
<b>14569.2701</b>	<b>Readings in Morphosyntax</b> <i>Prof. Dr. Christiane Bongartz</i>
<b>Do 17.45–19.15</b>	S26
<b>Kursinhalt</b>	This is an advanced seminar where you will work on preparing an annotated bibliography based on your own reading lists. We will be dealing with readings from morphology and syntax, and your contributions should focus on theoretical underpinnings, as well as relevant examples from the English language. Due to the coronavirus situation, we will work with an asynchronous format. There will be monthly deadlines for delivery of your work in progress.
<b>14569.2801</b>	<b>Linguistics and language learning</b> <i>Prof. Dr. Christiane Bongartz</i>
<b>Do 16–17.30</b>	S25
<b>Kursinhalt</b>	This Prüfungskolloquium will focus on oral and written presentation of linguistic data (especially term paper writing and oral exams). Students who are planning to take their "Modulabschlussprüfung" with me are encouraged to enroll.
<b>14569.2802</b>	<b>Prüfungskolloquium Linguistik</b> <i>Prof. Dr. Thomas Kohnen</i>
<b>Do 14–15.30</b>	S83
<b>Kursinhalt</b>	Dieses Prüfungskolloquium bietet ein Präsentations- und Diskussionsforum für fortgeschrittene Studierende und Examenskandidat(inn)en. Hier werden zunächst prinzipiell alle "prüfungsrelevanten" Themen der Linguistik besprochen. Themenschwerpunkte liegen jedoch in der historischen Linguistik.

## Computerlinguistik / Computer Linguistics

16130.0423

### Interpretable Machine Learning

*Prof. Dr. Nils Reiter*

Di 16–17.30

virtuell

Kursinhalt

Zunehmender Einsatz von maschinellen Lernverfahren in vielen Bereichen der Gesellschaft, aber gerade auch zur Forschung in den Geistes- und Sozialwissenschaften, führen den Bedarf nach Interpretierbarkeit vor Augen. Neben der Vorhersagekraft von Modellen (gemessen z.B. in precision und recall) ist dabei eine Erklärung von Interesse, und zwar sowohl global ("Was hat das Modell eigentlich gelernt?") als auch im Bezug auf einzelne Instanzen ("Warum wurde diese Instanz jetzt so klassifiziert?").

Im Seminar werden die folgenden Themen diskutiert:

1. Was ist Interpretierbarkeit? Was sind unsere Anforderungen?
2. Welche interpretierbaren Modelle gibt es und welche Anforderungen erfüllen sie, oder erfüllen sie nicht?
3. Wie können existierende ("black box") Modelle interpretiert werden?

This course can be taught in English if required.

16130.0511

### Künstliche Intelligenz I

*Dr. Claes Neufeind*

Mi 10–11.30

virtuell

This course can be taught in English if required.

16130.0321

### Verarbeitung enigmatischer Schriftstücke

*Dr. Jürgen Hermes*

Mo 12–13.30

virtuell

16130.0322

### Digitale Geisteswissenschaften in der Praxis: X-Technologien

*Jonathan Blumtritt, M.A. et al.*

Mi 14–15.30

virtuell

Kursinhalt

In den Digital Humanities und im geisteswissenschaftlichen Research Software Engineering haben die Datenmodellierung in XML und Technologien zur Weiterverarbeitung (X-Technologien) einen festen Platz. Grundlegende Daten- und Metadatenstandards in den Geistes- und Kulturwissenschaften werden primär in XML ausgedrückt. Die Übung führt in die wesentlichen Komponenten der X-Technologien (XML, XPath, XSLT, XQuery, XML-Datenbanken) sowie Standards in den Geistes- und Kulturwissenschaften (v.a. TEI) ein. Auf der Grundlage von Daten aus der Praxis wird mit der Modellierung, Transformation, Abfrage, Analyse und Visualisierung von XML-Daten eine typische Prozesskette in einem Digital Humanities Projekt erarbeitet.

**16130.0323**

**Übung zur Verarbeitung textueller Daten**

*Prof. Dr. Nils Reiter*

**Di 12–13.30**

virtuell

This course can be taught in English if required.

**16130.0324**

**Digitale Editionswissenschaft**

*Elisa Cugliana*

**Mi 10–11.30**

virtuell

**Kursinhalt**

Der Kurs wird eine Einführung in die digitalen Editionswissenschaften geben: Die Teilnehmer\*innen werden die Welt der Editionen entdecken und sie werden lernen, wie man von der Handschrift zu dem edierten Text kommt. Sie werden dann die im Kurs behandelten theoretischen Aspekte in die Praxis umsetzen und an einem eigenen Editionsprojekt arbeiten, das sie dann am Ende des Kurses vorstellen werden. Die Teilnehmer\*innen werden auch in das stemmatologische Verfahren eingeführt werden, worauf eine kritische Edition normalerweise beruht: In diesem Kontext wird man den Workflow der digitalen Stemmatologie präsentieren und dessen Pro und Kontra diskutieren. Auch in diesem Fall wird dem theoretischen Teil ein hands-on Session folgen. Schließlich wird man sich der digitalen Hermeneutik widmen: Die Teilnehmer\*innen werden über Textualität in der digitalen Umgebung diskutieren können, einige interaktive Tools ausprobieren und Ideen austauschen, wie man kreativ mit einem Text umgehen kann. Der Kurs wird als Blockseminar (15./16.11., 20./21.12., 30.1.) stattfinden.

This course can be taught in English if required.



## Fennistik/Skandinavistik / Finnish Linguistics

14586.0406

### Norwegisch A

Siri Katrine Strømsnes

Mo 8–9.30

S55

Do 8–9.30

#### Kursinhalt

Bitte beachten Sie: Obwohl Klips einen Raum ausweist, wird diese Veranstaltung bis auf Weiteres online abgehalten!

Fachstudenten der Skandinavistik (BA und MA) sowie Studierende der Komparatistik und der Linguistik werden externen Studierenden vorgezogen. Fachstudenten und Komparatistik- / Linguistik-Studierende, die keinen Platz bei der Online-Vergabe erhalten haben sollten, melden sich bitte per Email bei Siri Strømsnes (s.stromsnes@uni-koeln.de).

In diesem Grundkurs wird durch das Lesen einfacher Texte, Konversations-, Grammatik-, Aussprache- und Hörübungen die Basis für die norwegische Sprachkompetenz gelegt. Ziel ist der Erwerb kommunikativer Fähigkeiten, die auf fachwissenschaftliche Erfordernisse abgestimmt wird. Der Kurs vermittelt auch einen ersten theoretischen und praktischen Einblick in die Landeskunde.

Voraussetzungen für den Erhalt eines Teilnahme­scheins sind:

- a) die regelmäßige und aktive Teilnahme an den beiden Doppelstunden
- b) die Abgabe der schriftlichen Übungen
- c) das Mitschreiben der Testklausur (Inhalt: Grammatik, Aufsatz, Hör- und Textverständnis).

#### Literatur

*Lehrbuch: Randi R. Schirmer: Et år i Norge. Lehrbuch mit Schlüssel und CD. Norwegisch für Deutschsprachige.*

14586.0413

### Schwedisch A

Ulrica Persson Vogt

Mo 8–9.30

S73

Do 8–9.30

#### Kursinhalt

Bitte beachten Sie: Obwohl Klips einen Raum ausweist, wird diese Veranstaltung bis auf Weiteres online abgehalten!

In diesem Grundkurs wird durch das Lesen einfacher Texte sowie Konversations-, Grammatik-, Aussprache- und Hörübungen die Basis für die schwedische Sprachkompetenz gelegt. Ziel ist der Erwerb kommunikativer Fähigkeiten, die auf fachwissenschaftliche Erfordernisse abgestimmt werden. Dieser Kurs vermittelt auch einen ersten theoretischen und praktischen Einblick in die Landeskunde.

Zur aktiven Teilnahme gehören die regelmäßige Mitarbeit, Vor- und Nachbereitung sowie ein Abschlusstest.

Vor Kursbeginn sind die Kursbücher "RIVSTART Textbok + Audio-CD A1/ A2" (Klett; Natur & Kultur ISBN: 978-3-12-527991-9) und "RIVSTART Övningsbok A1/ A2" (Klett; Natur & Kultur ISBN: 978-3-12-527992-6) anzuschaffen!

Voraussetzungen für den Erhalt eines Teilnahme­scheins sind:

- a) die regelmäßige und aktive Teilnahme an den beiden Doppelstunden
- b) die Abgabe der schriftlichen Übungen
- c) Bestehen des Abschlusstests (Inhalt: Grammatik, Aufsatz, Hör- und Textverständnis).

#### Literatur

*RIVSTART Textbok + Audio-CD A1/ A2" (Klett; Natur & Kultur ISBN: 978-3-12-527991-9)*

*RIVSTART Övningsbok A1/ A2" (Klett; Natur & Kultur ISBN: 978-3-12-527992-6)*

14586.0900

### Finnisch A

*Päivi Toivio-Kochs*

Mo 16–17.30  
Do 8–9.30

S81

#### Kursinhalt

Bitte beachten Sie: Obwohl Klips einen Raum ausweist, wird diese Veranstaltung bis auf Weiteres online abgehalten!

Der Sprachkurs richtet sich an alle Interessenten ohne Vorkenntnisse und vermittelt

Grundkenntnisse in der finnischen Sprache. Der Kurs ist ein Intensivkurs mit drei Sitzungen wöchentlich. Es wird eine regelmäßige Teilnahme sowie eine aktive Bearbeitung des Unterrichtsstoffes zu Hause vorausgesetzt.

Erstsemester der Skandinavistik/Fennistik erhalten auf jeden Fall einen Platz im Kurs und melden sich bei Fragen bitte bei der Dozentin.

Im Wintersemester 2020/21 wird der Kurs wegen der aktuellen Corona-Situation online beginnen und ggf. auch komplett online stattfinden. Der Unterricht erfolgt über die Videokonferenz-Software Zoom. Genauere Informationen inkl. Einladungslink werden rechtzeitig vor Kursbeginn per Email an die angemeldeten Studierenden von der Dozentin verschickt.

#### Literatur

*Lehrbuch: Gehring, Sonja ja Heinzmann, Sanni: Suomen mestari 1 (Finn-Lectura). Bitte beachten: Dieses Lehrwerk wird im Rahmen einer Sammelbestellung durch die Dozentin für die TeilnehmerInnen besorgt.*

*Zusätzlich wird empfohlen: Buchholz, Eva: Grammatik der finnischen Sprache (Hempfen Verlag).*

14586.0400

### Dänisch A

*Iben Berg-Breuer*

Mo 16–17.30  
Mi 16–17.30

S92

#### Kursinhalt

Bitte beachten Sie: Obwohl Klips einen Raum ausweist, wird diese Veranstaltung bis auf Weiteres online abgehalten!

Erstsemester im Studiengang Skandinavistik erhalten auf jeden Fall einen Platz im Kurs, auch wenn Klips Ihnen keinen Fixplatz zuteilt! Bitte melden Sie sich bei Fragen und Problemen bei der Klips-Ansprechpartnerin Janina Otto ([janina.otto@uni-koeln.de](mailto:janina.otto@uni-koeln.de)).

Der Erwerb einer grundlegenden kommunikativen Kompetenz sowie das Erlernen der Grundgrammatik und eines Grundwortschatzes ist Ziel des Kurses. Landeskundliche Themen werden teils durch "Kurzreferate" von den TeilnehmerInnen anhand von kurzen Texten im Lehrbuch besprochen. Der Kurs entspricht 1/2 des Basismoduls 2. Sofern der Kurs nicht voll belegt wird, können Studenten aus anderen Studienrichtungen teilnehmen.

Voraussetzung für den Erhalt einer Bescheinigung (für nicht BA-Studenten) ist

- a) die regelmäßige Teilnahme an beiden Doppelstunden
- b) die rechtzeitige Abgabe der schriftlichen Übungen
- c) das Mitschreiben der Übungsklausur

#### Literatur

*Lehrmaterial:*

*Olsen, Stig, Carsten Erick Rasmussen, Mette Mygind: Av, min arm. Dänisch für Deutschsprachige, Hempfen Verlag, Bremen 2005 mit CD*

14586.0404

**Isländisch A**

*Ilona Priebe*

Mo 19.30–21.30  
Mi 19.30–21.30

S55

**Kursinhalt**

Bitte beachten Sie: Obwohl Klips einen Raum ausweist, wird diese Veranstaltung bis auf Weiteres online abgehalten!

Der Sprachkurs richtet sich an alle Interessenten ohne Vorkenntnisse und vermittelt

Grundkenntnisse in der isländischen Sprache. Es wird eine regelmäßige Teilnahme sowie eine aktive Bearbeitung des Unterrichtsstoffes zu Hause vorausgesetzt.

Erstsemester der Skandinavistik/Fennistik erhalten auf jeden Fall einen Platz im Kurs und melden sich bei Fragen bitte bei der Dozentin. Die Erstsemester werden gebeten, einfach in die erste Sitzung zu kommen.

14586.0502

**Der finnische Wortschatz**

*Prof. Dr. Marja Järventausta*

Di 12–13.30

virtuell

**Kursinhalt**

In dieser Vorlesung wird der finnischen Wortschatz synchron und diachron betrachtet. In der diachronen Betrachtung steht im Mittelpunkt die bewusste Entwicklung des finnischen Wortschatzes im 19. Jahrhundert, in der synchronen Betrachtung die wichtigsten Wortbildungsprozesse und die neuere Lehnlexik.

**Literatur**

*Eronen Riitta 2007: Uudissanat rötösherrasta salarakkaaseen. Helsinki: Otava.*

*Häkkinen, Kaisa 2006 [1990]: Mistä sanat tulevat: Suomalaista etymologiaa. Helsinki: SKS.*

*Huumo, Katja, Lea Laitinen, Outi Paloposki (toim.) 2004: Yhteistä kieltä tekemässä. Näkökulmia suomen kirjakielen kehitykseen 1800-luvulla. Helsinki: SKS.*

*Koivisto, Vesa 2013: Suomen sanojen rakenne. Helsinki: SKS.*

*Laine, Päivi 2007: Suomi tiellä sivistyskieleksi. Suomenkielisen maantieteen sanaston kehittyminen ja kehittäminen 1800-luvulla. Turku: Turun yliopiston Suomalaisen ja yleisen kielitieteen laitos.*

*Vesikansa, Jouko 1989: Nykysuomen sanavarat. Porvoo/Helsinki/Juva: WSOY.*

## Germanistische Linguistik / German Linguistics

<b>14467.0501</b>	<b>Demonstrative</b> <i>Prof. Dr. Klaus von Heusinger</i>
<b>Mi 12–13.30</b>	S222
<b>Kursinhalt</b>	Das Hauptseminar untersucht die Grammatik demonstrativer Ausdrücke. Zunächst wird eine Typologie der unterschiedlichen demonstrativen Ausdrücke im Deutschen entwickelt, die zu unterschiedlichen Wortklassen gehören: dieser, jener, der, derselbe (Determinatoren), so, solcher (Adjektive oder Partikel), hier, da, dort (Adverbien) etc. Anschließend werden die unterschiedlichen Gebrauchsweisen dieser Ausdrücke erarbeitet und besonders ihre Textfunktion überprüft.
<b>Literatur</b>	<i>wird zu Beginn des Seminars bekannt gegeben (weitgehend auf Englisch)</i>
<b>14467.0502</b>	<b>Psycho-Neurolinguistik</b> <i>Dr. Markus Philipp</i>
<b>Mo 12–13.30</b>	S222
<b>Kursinhalt</b>	<p>Gegenstand dieses Hauptseminars ist zum einen das detaillierte Studium experimenteller Arbeiten im Bereich der Psycho- und Neurolinguistik, andererseits das Einordnen verschiedener Befunde in ein Gesamtbild (Sprachverarbeitungsmodelle). Schwerpunkte bilden hierbei die Satzverarbeitung und Kernrelationen in Satzstrukturen.</p> <p>Das Hauptseminar möchte zunächst kurz in technische und neurophysiologische Grundlagen einführen, dann aber experimentelle Arbeiten (konkrete Einzelstudien) besprechen und darauf aufbauende Sprachverarbeitungsmodelle diskutieren.</p> <p>Teilnahmevoraussetzungen bestehen entsprechend den Erläuterungen in den Modulhandbüchern und der Studienordnung. Weiterhin wird die Fähigkeit und Bereitschaft vorausgesetzt, auch englischsprachige Fachtexte zu rezipieren und von Woche zu Woche durchzuarbeiten. Eine "aktive Teilnahme" erwirbt, wer regelmäßig kleinere Textverständnisaufgaben bearbeitet, die stichprobenartig überprüft werden, und sich darüber hinaus aktiv im Seminargespräch beteiligt.</p>

**14467.0503**

**Empirische Linguistik**

*Prof. Dr. Petra Schumacher*

**Di 16–17.30**

Seminarraum 2.127

**Kursinhalt**

Dieses Seminar bietet eine Einführung in die empirischen Methoden der Sprachwissenschaft an. Angefangen von einfachen Fragebögen über Reaktionszeitstudien bis hin zu technisch aufwändigeren Methoden wie Blickbewegungsmessungen werden Grundsätze des experimentellen Designs und der Durchführung von quantitativen experimentellen Studien vorgestellt und anhand von linguistischen Beispielen diskutiert.

**14467.0504**

**Experimentelle Pragmatik**

*Prof. Dr. Petra Schumacher*

**Mi 10–11.30**

Seminarraum 2.127

**Kursinhalt**

In diesem Seminar werden wir uns mit experimentellen Studien im Bereich der Pragmatik befassen. Nach einer Einführung in psycholinguistische Methoden werden empirische Studien aus der Sprachrezeptionsforschung besprochen, die sich mit Aspekten der Sprecherbedeutung, insbesondere Implikaturen und Perspektive, befassen.

## Historisch-Vergleichende Sprachwissenschaft / Historical-Comparative Linguistics

**14556.0100**      **Historische Grammatik einer idg. Sprache: Althochdeutsch**  
*Prof. Dr. Eugen Hill*

**Do 17.45–19.15**      Institut für Linguistik, Seminarraum links

**Kursinhalt**      Der Kurs richtet sich in erster Linie an Studierende der historisch-vergleichenden Sprachwissenschaft, kann aber von allen belegt werden, die ein Interesse an der vergleichenden Grammatik der germanischen Sprachen haben. Er erschließt die Grammatik des Althochdeutschen als einer wichtigen altgermanischen Sprache. Auf dem Hintergrund der Kenntnisse des Gotischen bzw. Altnordischen, erarbeiten sich die Studierenden die Grundlagen der althochdeutschen Grammatik und der dazugehörigen historischen Laut- und Flexionslehre. Die theoretische Beschäftigung mit dem Althochdeutschen wird ergänzt durch Lektüre einfacherer Texte in verschiedenen Dialekten. Dies dient auch als Einstieg in die Problematik der althochdeutschen Dialektologie und Textüberlieferung.  
This course can be taught in English if required.

**14556.0300**      **Indogermanisten-Kolloquium**  
*Prof. Dr. Eugen Hill / Dr. Michael Frotscher*

**Fr 12–13.30 (14tg.)**      Institut für Linguistik, Seminarraum links

**Kursinhalt**      Das Kolloquium ermöglicht es, den Masterkandidaten und Doktoranden der Historisch-Vergleichenden Sprachwissenschaft ihre Erkenntnisse vorzustellen und zu diskutieren. Darüber hinaus berichten die Alumni, Dozenten und Gäste der Kölner Indogermanistik aus ihrer Forschung.  
This course can be taught in English if required.

**14568.0251**      **Probleme der idg. Sprachwissenschaft/Grammatik: Wichtige Lautgesetze**  
*Prof. Dr. Eugen Hill*

**Fr 10–11.30**      Institut für Linguistik, Seminarraum links

**Kursinhalt**      Der Kurs informiert über die Lautgesetze, deren Kenntnis für ein erfolgreiches Studium der historisch-vergleichenden Sprachwissenschaft essenziell notwendig ist. Eingehend behandelt werden dabei sowohl die Lautgesetze der indogermanischen Grundsprache (Stang's Gesetz, Szemérenyi's Gesetz etc.) als auch die jüngeren sprachgruppenübergreifenden Lautwandel (Osthoff's Gesetz) bis hin zu denjenigen Lautgesetzen der einzelnen indogermanischen Sprachzweige, deren Informationsgehalt sie besonders wichtig machen (wie z.B. das Verner's Gesetz des Germanischen).  
This course can be taught in English if required.

14556.0302

### Historische Pragmatik

*Prof. Dr. Anna Bonifazi*

Fr 12–13.30 (14tg.)

Institut für Linguistik, Seminarraum links

#### Kursinhalt

In these meetings we will discuss topics and research projects concerning the linguistic analysis of historical texts above the sentence level, including the consideration of historical media (e.g. papyri), the comparison with modern counterparts (e.g. reuse of myths), and which tools allow us to infer discourse structure from written records of ancient texts.

14568.1004

### Detektive – Lesen. Linguistische und literaturwissenschaftliche Aspekte

*Prof. Dr. Anna Bonifazi / Prof. Dr. Joachim Harst*

Do 17.45–19.15

Classen-Kappelmann-Str. 24

#### Kursinhalt

Einerseits laden Detektivgeschichten Leser implizit dazu ein, in die Rolle von Detektiven zu schlüpfen. Insbesondere sollen sie schrittweise Informationen sammeln und nach und nach herausfinden, wer wer ist, wobei sie häufig durch irreführende, falsche oder einfach fehlende Hinweise behindert werden. Linguistische Analysen von Detektiverzählungen und ihre implizite ihrer Lesersteuerung berücksichtigen dabei z.B. die mehrfachen Hinweise auf die beteiligten Personen (anaphorische Ausdrücke) am Beispiel von kurzen Detektivgeschichten von Christie, Conan Doyle und Chesterton. Statt mechanisch und langweilig zu sein, geben diese Verweise interessante implizite Informationen nicht nur über die Entwicklung der Handlung, sondern auch über die verschiedenen Perspektiven und die Identität der Figuren.

Andererseits können Detektive selbst als Leser verstanden werden, deren Arbeit in einem mehr oder weniger mühsamen Entziffern von Zeichen besteht. Daher kann man an sie die Frage richten, was man von ihnen über das Lesen lernen kann. In diesem Zusammenhang könnte z.B. die Rolle rhetorischer Figuren für das Lösen von Fällen und Konstruieren von Beweisketten untersucht werden (vgl. etwa Carlo Ginzburgs These, Metonymie und Metapher seien als die Grundoperationen des detektivischen Lesens zu begreifen). Daneben fragen postmoderne Detektivgeschichten von Borges bis Auster häufig nach epistemologischen, subjekttheoretischen und metaphysischen Konsequenzen des detektivischen Lesens. Und schließlich gibt es auch Detektivgeschichten, die Lesen, Schreiben und weitere philologische Techniken (Korrigieren, Kommentieren, Edieren) explizit thematisieren.

Das Kolloquium zielt auf einen interdisziplinären epistemologischen, kognitiven und metatextuellen Dialog über diese Themen.

## Niederländische Sprachwissenschaft / Dutch Linguistics

<b>14582.2207</b>	<b>Hauptseminar Sprachwissenschaft (MEd): Sprachkontakt</b> <i>Prof. Dr. Ann Marynissen</i>
<b>Di 14–15.30</b>	S15
<b>Kursinhalt</b>	<p>In onze mondiale wereld staat geen enkele taalgemeenschap geïsoleerd, maar is er voortdurend beïnvloeding door andere, omringende talen. In vele taalgemeenschappen wordt bovendien meer dan één taal gesproken. In dit college onderzoeken we welke gevolgen taalcontact voor de Nederlandse taal en zijn gebruikers heeft (gehad).</p> <p>Na een theoretische inleiding in het thema bekijken we aan de hand van recente case studies hoe het Nederlands door andere talen is beïnvloed: lexicaal (leenwoorden), fonologisch (leenfonemen), morfologisch (leemorfemen en genustoeckenning), syntactisch (grammaticale replicatie).</p>
<b>Literatur</b>	<p><i>Bij het begin van het college wordt een reader met artikelen ter beschikking gesteld.</i></p> <p><i>Hickey, R. (Ed.) (2010), The Handbook of Language Contact. West-Sussex: Wiley-Blackwell.</i></p>
<b>14582.2601</b>	<b>Sprachkurs Berufsbezogene Sprachpraxis</b> <i>Digna Myrte Hobbelink</i>
<b>Di 10–11.30</b>	Institut für Niederlandistik, Seminarraum 0.3
<b>Kursinhalt</b>	<p>In der sprachpraktischen Lehrveranstaltung Berufsbezogene Sprachpraxis werden die Studierenden intensiv auf die sprachlichen Anforderungen des Lehramts vorbereitet. Sie vertiefen und erweitern ihren individuellen Wortschatz und ihre Grammatikkenntnisse und lernen, Niederländischunterricht in der Zielsprache zu gestalten. Die Studierenden gestalten die Stunden überwiegend selbständig unter Begleitung durch die Dozentin oder den Dozenten.</p> <p>Voor de MA Linguistik/ MA Komparatistiek</p> <p>a) Sprachkurs</p> <p>In der Veranstaltung 'a) Sprachkurs' erweitern die Studierenden in unterschiedlichen Lern- und Arbeitsformen ihre rezeptiven und produktiven Kenntnisse der niederländischen Sprache. Die Studierenden lernen Thesen, Zusammenhänge und Forschungsergebnisse in schriftlicher und mündlicher Form professionell, kritisch und kompetent darzustellen.</p>
<b>Literatur</b>	<p><i>Literatuur:</i></p> <p><i>Hobbelink, Digna und Nicole Lücke: Diagnostizieren, Fördern und Evaluieren im kompetenzorientierten Niederländischunterricht - Hilfen für eine zielsprachige Unterrichtspraxis. Münster: agenda (Niederländischunterricht konkret, Bd. 2), Erscheinungsdatum 2018.</i></p> <p><i>Woordenboekgebruik:</i></p> <p><i>Groot Woordenboek Duits-Nederlands en Nederlands-Duits (Van Dale)</i></p> <p><i>Van Dale Groot Woordenboek Nederlands (Nederlands-Nederlands)</i></p> <p><i>Het groene boekje</i></p>



## Phonetik / Phonetics

14557.0110

### Prominence in Phonetics and Phonology

*Dr. Francesco Cangemi*

Di 10–11.30

Institut für Linguistik, Phonetik, Seminarraum 1.9 / verm. online

Kursinhalt

In everyday language, we call „prominent“ those entities that stand out from their environment. This definition applies to a large variety of contexts, from landmarks within a landscape (e.g. a prominent building) to individuals within a social group (e.g. a prominent politician).

The notion of prominence is crucial to the fields of phonetics and phonology, where it can be used in a variety of contexts. These include prominent syllables within a word (i.e. stressed syllables) or prominent words within an utterance (i.e. accented words). Both the founding texts (e.g. Passy's *Petite Phonétique Comparée*, 1906) and the most recent research endeavours (e.g. the Cologne Collaborative Research Center „Prominence in Language“, 2017-ongoing) devote keen attention to this notion. It can be argued that prominence is a key concept at all levels of linguistic analysis, encompassing not only phonetics and phonology, but also syntax, semantics, pragmatics, discourse and interaction. The pervasiveness of this notion can be linked to its importance for general mechanisms of human cognition, since it involves both perceptual processes (e.g. prominent units grab our attention) and structuring processes (e.g. prominent units provide anchors to understand their environment).

In this online seminar, we explore the notion of prominence by discussing several key texts in the history of phonetics and phonology. We analyse the relationship between the observable properties and the structural roles of prominent units, and we illustrate how phonetic prominence shapes every domain of phonetics, from the smallest (e.g. within a syllable) to the largest (e.g. across conversations).

14557.0130

### Phonetik-Kolloquium

*PD Dr. Stefan Baumann*

Mo 16–17.30

Institut für Linguistik, Phonetik, Seminarraum 1.9 / verm. online

Kursinhalt

Montags 16-17:30 Uhr nach Vereinbarung.

Termine und Programm werden unter <http://ifl.phil-fak.uni-koeln.de/41268.html> bekanntgegeben.

ACHTUNG: Weitere Termine folgen im Laufe des Semesters!

This course can be taught in English if required.

14557.0120

### Kolloquium mit Mentorat

*PD Dr. Doris Mücke / PD Dr. Stefan Baumann*

Mo 16–17.30

Institut für Linguistik, Phonetik, Seminarraum 1.9 / verm. online

Kursinhalt

Montags 16-17:30 Uhr nach Vereinbarung.

Termine und Programm werden unter <http://ifl.phil-fak.uni-koeln.de/41268.html> bekanntgegeben.

ACHTUNG: Weitere Termine folgen im Laufe des Semesters!

This course can be taught in English if required.

**14557.0100**

**Laboratory Phonology**

*Dr. Christine Röhr*

**Fr 10–11.30**

Institut für Linguistik, Phonetik, Seminarraum 1.9 / verm. online

**Kursinhalt**

Das Projektseminar dient der Vertiefung empirischer Methoden und Fertigkeiten. In Kleingruppen sollen akustisch ausgerichtete Produktionsexperimente oder perzeptiv ausgerichtete Experimente Schritt für Schritt entworfen, durchgeführt und ausgewertet werden.

This course can be taught in English if required.

**14557.0090**

**Intonationsmodelle**

*PD Dr. Stefan Baumann*

**Mi 16–17.30**

Institut für Linguistik, Phonetik, Seminarraum 1.9 / verm. online

This course can be taught in English if required.

## Romanische Sprachwissenschaft / Romance Linguistics

14535.0279

### Linüística de los tropos

*Prof. Dr. Marco García García*

Mi 8–9.30

2.316

#### Kursinhalt

Gegenstand des Hauptseminars sind Tropen, d.h. sprachliche Phänomene wie Metaphern, Metonymien, Litotes und Ironie. Sie sollen aus moderner linguistischer Perspektive beschrieben und analysiert werden. Hierzu werden wir uns vertieft mit theoretischen Fragestellungen der lexikalischen Semantik, der Pragmatik, aber auch der Prosodie auseinandersetzen. Untersucht wird nicht nur, wie die einzelnen Tropen theoretisch erfasst und voneinander abgegrenzt werden können, sondern auch, wie Äußerungen, die Tropen enthalten – im Vergleich zu solchen, die keine enthalten – interpretiert werden. Damit hängt die Frage zusammen, wie Tropen in der sprachlichen Interaktion überhaupt als solche erkannt werden. Als Objektsprache, anhand derer die unterschiedlichen Tropen und Fragestellungen untersucht werden, dient das Spanische, wobei das Deutsche sowie gegebenenfalls andere (romanische) Sprachen als Vergleichsbasis herangezogen werden. Unterrichtssprache ist Spanisch.

14535.0278

### Etapas de la historia del español

*Prof. Dr. Martin Becker*

Di 12–13.30

BV

#### Kursinhalt

Das Seminar, das überwiegend auf Spanisch abgehalten werden soll, behandelt die Epochen der spanischen Sprachgeschichte auf der Grundlage von exemplarischen Texten. Zentrale Aspekte der internen und externen Sprachentwicklung sollen gemeinsam erarbeitet und auf textlicher Grundlage exemplifiziert bzw. diskutiert werden. Dabei sollen insbesondere auch lautliche, grammatische und lexikalisch-semantische Sprachwandelphänomene identifiziert und theoretisch durchdrungen werden.

14535.0223

**Fortgeschrittene Syntaxanalyse: nicht-kanonische Strukturen mit engem Subjektfokus**

*Prof. Dr. Aria Adli*

6.11.20, 8–9.30

S121

13.11.20, 8–12

S90

27.11.20, 8–12

S90

11.12.20, 9–12

PC72

8.1.21, 8–12

S90

22.1.21, 8–12

PC72

5.2.21, 8–12

S90

**Kursinhalt**

Thema: In diesem Hauptseminar wird das Verhältnis zwischen einigen informationsstrukturellen Funktionen und ihren syntaktischen Realisierungen untersucht. Italienisch, Französisch und Brasilianisch Portugiesisch werden im Vergleich betrachtet – drei Sprachen, die sich in der Art, wie informationsstrukturelle Funktionen realisiert werden, unterscheiden: Während sich im Italienischen informationsstrukturelle Änderungen in der Konstituentenabfolge widerspiegeln (z.B. postverbales Subjekt, vorangestelltes Objekt, etc.), manifestieren sich diese im Französischen üblicherweise durch die Wahl besonderer Konstruktionen (z.B. Cleftsätze, Dislokationen). Brasilianisch Portugiesisch wiederum greift auf beide Optionen zurück (Wortstellungsänderung und dezidierte Konstruktionen).

Im Rahmen dieses Hauptseminars werden auch grundlegende theoretische Begriffe aus der Pragmatik wie Topik und Fokus sowie ihre Modellierung auf syntaxtheoretischer Ebene behandelt. Des Weiteren werden Grundfragen zur syntaktischen Variation angesprochen, um neben der formalen Analyse auch die Frage zu behandeln, warum bestimmte Varianten in bestimmten Kontexten verwendet werden.

Inhaltliche Voraussetzungen: Dieses Thema setzt solide Grundlagenkenntnisse in Syntax bzw. die Bereitschaft voraus, diese Kenntnisse im Selbststudium während der ersten sechs Wochen zusätzlich zu erwerben.

14535.0183

**Linguistisches Kolloquium**

*Prof. Dr. Aria Adli / Prof. Dr. Martin Becker / Prof. Dr. Marco García*

Di 17.45–19.15

S66

14535.0228

## Language & Society

*Prof. Dr. Aria Adli*

28.9.20, 9–18  
29.9.20, 9–18  
30.9.20, 9–18  
1.10.20, 9–18  
2.10.20, 9–18

0.012

### Kursinhalt

Dieser Kurs wird im Rahmen eines Pilotprojekts zur internationalen digitalen Mobilität gemeinsam mit dem Department of Linguistics der New York University angeboten. Die Hälfte der Teilnehmer sind Studierende der NYU, Kurssprache ist Englisch.

Wie kann man der Tatsache gerecht werden, dass Kommunikation einerseits ein gemeinsames System erfordert, andererseits jedoch alle Individuen verschieden sind, unterschiedliche Identitäten besitzen und jeweils andere Versionen einer Sprache haben? Wie zeigt sich soziale Organisation in der Sprache und wie verwenden Sprecher die Sprache, um Identität zu erzeugen und ihre Beziehungen untereinander abzubilden?

Wir setzen uns mit den Diversitätsfaktoren innerhalb und zwischen Sprechergemeinschaften auseinander und besprechen Sprachwandel, die Entstehung von verschiedenen Dialekten und Sprachen, Mehrsprachigkeit, sowie die Differenzierung von Varietäten und Registern. Sprachliche Konformität wird im Hinblick auf soziale Normen, Institutionen und Machtdynamiken betrachtet.

Als Teil der Studienleistung führen alle Studierenden ein soziolinguistisches Tagebuch und bearbeiten selbständig ein Studienprojekt (entweder zu Mehrsprachigkeit in Köln oder bezüglich einer bestimmten soziolinguistischen Variable). Präsenz ist aufgrund der gemeinsamen Kursgruppe mit der New York University erforderlich.

14535.0004

## Romanische Sprachgeschichte III

*Prof. Dr. Martin Becker*

Do 12–13.30

VI

### Kursinhalt

Nachdem wir im Sommersemester die interne und externe Entwicklung der romanischen Sprachen in einer vergleichenden Perspektive von den ersten volkssprachlichen Zeugnissen bis zur Epochenwende um 1500 behandelt haben, sollen im dritten und letzten Teil der Vorlesung die Rolle und die Entwicklung der romanischen Sprache von der frühen Neuzeit bis in die Gegenwart im Vordergrund stehen. Dabei soll es einerseits um interne, konvergente und divergente, sprachliche Entwicklungen in einer vergleichenden Perspektive gehen, andererseits um wesentliche Aspekte der externen Sprachgeschichte. Zu letzterer gehören Fragen der Normierung und Kodifizierung der romanischen Sprache (Lexikographie und Grammatikographie), sprachpflegerische und sprachpolitische Maßnahmen (u.a. auch die Gründung von Sprachakademien), Aspekte der Expansion und die damit verbundene Herausbildung neuer Varietäten und nicht zuletzt auch sprachpolitische Konflikte (etwa catalán vs. castellano).

Ein Besuch der vorangegangenen Vorlesungen ist sicherlich kein Nachteil, aber keine Voraussetzung für den dritten Teil der Vorlesung.

## Schrift- und Schreiberwerb / Writing Acquisition Studies

14484.0260

### Textlinguistik

Dr. Sabine Stephany

Fr 12–13.30

S193

#### Kursinhalt

Die Textlinguistik beschäftigt sich als Teilbereich der Linguistik mit satzübergreifenden Einheiten, dabei steht die Frage danach, was eigentlich einen Text auszeichnet und ihn zu einem kohärenten Gebilde macht, im Mittelpunkt. Im Seminar werden wir zunächst den Textbegriff, Textualitätskriterien - insbesondere die Textkohärenz - und die Systematisierung in Textsorten in den Blick nehmen.

Im Anschluss werden wir uns mit der Rezeption und Produktion von Texten beschäftigen: Was passiert eigentlich beim Lesen und Schreiben von Texten in unseren Köpfen? Wie verstehen wir einen Text und was hat das mit dem konkreten Text auf dem Papier zu tun?

Vor diesem Hintergrund werden wir abschließend die oben genannten Themenbereiche anhand authentischer Schülertexte vertiefend diskutieren.

#### Literatur

*Averintseva-Klisch, M. (2013). Textkohärenz. Heidelberg: Universitätsverlag Winter.*

*Schwarz-Friesel, M. & Consten, M. (2014). Einführung in die Textlinguistik. Darmstadt: WBG.*

14484.0323

### Schreibentwicklung und Schreibdidaktik

Thomas Birkhofer

Mi 16–17.30

S181

#### Kursinhalt

In diesem Seminar wird angehenden Lehrerinnen und Lehrern Wissen in Bezug zur Schreibentwicklung und Schreibdidaktik in der Primarstufe und der Sekundarstufe I vermittelt, welches sie später nutzen können, um ihr eigenes Handeln in der Unterrichtspraxis begründen und gegenüber anderem Handeln abgrenzen zu können. Das Seminar wird im Sinne der Bildungsstandards nach den Teilkompetenzen des Schreibens aufgeteilt: Im ersten Teil werden motorische Aspekte des Schreibens behandelt und die Frage diskutiert, welche Ausgangsschrift förderlich ist; im zweiten Teil werden zunächst fachwissenschaftliche Grundlagen gelegt, auf denen aufbauend dann u. a. die Groß- und Kleinschreibung sowie verschiedene Rechtschreibstrategien betrachtet werden; im dritten Teil wird das Planen, Formulieren und Überarbeiten von Ganztexten fokussiert.

Leistungs- und Teilnahmeregularitäten:

Das Seminar ist als Leseseminar konzipiert, d. h., die Studierenden bereiten zu jeder Sitzung einen Basisartikel vor, mit dem im Seminar vertiefend gearbeitet wird. Zudem werden Kurzreferate von den Teilnehmerinnen und Teilnehmern gehalten und im Anschluss Handouts erstellt. Als Leistungsüberprüfung wird eine mündliche Prüfung (à 30 min, in der letzten Vorlesungs- oder in der ersten vorlesungsfreien Woche) absolviert.

14484.0335

### **Schriftspracherwerb**

*Alena Nußbaum*

Fr 12–13.30

S194

**Kursinhalt**

Nachdem wir uns in den ersten Sitzungen eingehend mit dem deutschen Schriftsystem und dessen Besonderheiten, z.B. in der Silbenphonologie, auseinandergesetzt haben, werden wir den Blick auf den Erwerb der Schriftsprache richten und in diesem Zug einschlägige Modelle beleuchten.

Weiter wird die Vermittlung von schriftsprachlichen Fähigkeiten im Anfangsunterricht thematisiert, indem über die didaktischen Methoden in den ersten Schuljahren reflektiert und diskutiert wird.

Ziel des Seminars ist die Vermittlung eines Grundlagenwissens zum Schriftspracherwerb im Deutschen, das dazu befähigen kann, Ansätze für einen kreativen, reflektierten und differenzierten schriftsprachlichen Anfangsunterricht zu entwickeln.

Zur Erbringung der Seminarleistung wird eine wöchentliche Erarbeitungs- und Reflexionsaufgabe auf Ilias bearbeitet.

14484.1022

### **Grundlagen der Schreibdidaktik für alle Lehrämter**

*Prof. Dr. Michael Becker-Mrotzek*

Mo 12–13.30

S192

**Kursinhalt**

Im Seminar werden die linguistischen und didaktischen Grundlagen für die Vermittlung von Schreibkompetenz - verstanden als die Fähigkeit zur selbständigen Produktion von Texten - behandelt. Es wird für alle Schulstufen aufgezeigt, was unter Schreibkompetenz zu verstehen ist, wie sich die im Laufe der Schulzeit und darüber hinaus entwickelt und welchen Beitrag der Unterricht leisten, um die Schreibentwicklung bestmöglich zu unterstützen.

14484.1027

### **Schreibentwicklung und Schreibdidaktik**

*Dr. Sabine Stephany*

Fr 14–15.30

S193

**Kursinhalt**

Schreiben ist in Schule und Gesellschaft eine der zentralen Kompetenzen. Die Förderung der Schreibkompetenz gehört damit zu den zentralen Aufgaben des Deutschunterrichts in allen Schulstufen.

Im Seminar werden verschiedene Aspekte des Schreibens behandelt. Der erste Teil beschäftigt sich vertieft mit dem Schreibprozess und der Schreibentwicklung. Neben der Schreibflüssigkeit steht dabei vor allem das Schreiben von Texten im Fokus. Die erarbeiteten theoretischen Aspekte werden immer auf authentische Schülerbeispiele angewandt, die vorwiegend aus der Grundschule und der Sekundarstufe I stammen.

Im zweiten Teil des Seminars werden Möglichkeiten vorgestellt und diskutiert, wie die Schreibkompetenz im Deutschunterricht systematisch gefördert werden kann.

**Literatur**

*Literatur wird im Seminar bekannt gegeben.*

**14484.0329**

**Schriftspracherwerb**

*Fabiana Karstens*

**Mo 12–13.30**

S194

**Kursinhalt**

Der Erwerb der Schriftsprache stellt nicht nur eine Schlüsselqualifikation zur gesellschaftlichen Teilhabe dar, sondern auch ein zentrales Ziel des Deutschunterrichts. Innerhalb des Seminars soll der Schriftspracherwerb aus linguistischer und pädagogischer Perspektive betrachtet werden. Neben theoretischen Grundlagen des deutschen Schriftsystems sollen schriftsprachliche Erwerbsmodelle sowie didaktische Konzeptionen zur Vermittlung im Mittelpunkt der Erarbeitung stehen.

Um eine gewinnbringende Seminararbeit zu sicher, wird eine regelmäßige Vor- bzw. Nachbereitung der Sitzungen durch Textlektüre und ggf. gestellten Erarbeitungs- oder Reflexionsaufgaben erwartet. Die Form der zu erbringenden Studienleistung wird in der ersten Sitzung bekannt gegeben.



## Slavische Sprachwissenschaft / Slavic Linguistics

**14591.2128**      **Hauptseminar: West- und südslavisches Substrat in Deutschland und Österreich**  
*Maria Katarzyna Prenner, M.A.*

Do 10–11.30      XVIIb

**14591.4318**      **Russisch 2.1 Übersetzen D-R (Übersetzung Deutsch-Russisch Basisstufe)**  
*Dr. Tatjana Arefieva*

Mi 10–11.30      Seminarraum 1.2

**Kursinhalt**      Ziel dieser Sprachübung ist die Herausbildung und Entwicklung elementarer Übersetzungskompetenz aus dem Deutschen ins Russische. Es werden in häuslicher Vorbereitung leichte bis mittelschwere Texte ins Russische übersetzt und im Unterricht besprochen. Im Fokus der Übung stehen solche Themen wie:  
strukturelle und lexikalische Transformationen  
Übersetzung des erweiterten Attributs  
Übersetzung der Zeitformen des Verbes  
Übersetzung der Zahlwörter und Konstruktionen mit Zahlen  
Übersetzung der deutschen Modalverben  
Übersetzung der man-Sätze  
Übersetzung des deutschen Passivs  
Übersetzung der Nebensätze  
Übersetzung des Konjunktivs  
Übersetzung der substantivischen Demonstrativpronomen  
Übersetzung des Futur II  
Übersetzung der es-Sätze  
Die Behandlung dieser Themen sollte dabei helfen, typische Fehler bei der Übersetzung vom Deutschen ins Russische zu vermeiden.  
Die deutschen Übungstexte werden ab. 6. Oktober auf der Lernplattform ILIAS zur Verfügung stehen bzw. während der ersten Veranstaltung als Kopien verteilt. Russische Modellübersetzungen der Texte werden nach der Behandlung im Unterricht ebenfalls zum Nachlesen auf der Lernplattform zugänglich gemacht.

**14591.4332**      **Bulgarisch 2.1 Übersetzen**  
*Dr. Iliana Chekova-Dimitrova*

Di 12–13.30      Slavisches Institut, UG, K1

**Kursinhalt**      Es werden Texte sowohl aus den Bereichen der modernen Sprach- und Literaturwissenschaft sowie der aktuellen Publizistik als auch Lyrik und Prosa übersetzt.  
Teilnahmevoraussetzung: 2 Leistungsnachweise aus den Grundkursen 1 und 2, Zwischenprüfung

**14591.4330**

**Bulgarisch 1.1**

*Dr. Iliana Chekova-Dimitrova*

Di 10–11.30  
Do 10–11.30  
Fr 10–11.30

Slavisches Institut, UG, R. K1

**Kursinhalt**

In diesem Sprachkurs werden elementare sprachpraktische Kenntnisse vermittelt: Lautsystem, Satzstruktur und Grammatik (Formen der Substantive, Adjektive und Pronomen; Grundzüge des Verbalsystems: Konjugation und Aspekte; Wortfolge im Haupt- und Nebensatz; wichtigste Arten der Nebensätze). Es wird geübt, gehörte und gelesene Standarddialoge zu verstehen, zu verwenden und zu variieren. Das Hör- und Leseverständnis wird anhand von einfachen Alltagssprachlichen Texten trainiert. Der vermittelte Grundwortschatz umfasst 700-800 Einheiten.

Sprachliche Kompetenzstufe nach Abschluss: A1 nach Gemeinsamem Europäischem Referenzrahmen (GER).

Abschluss: Klausur (90 Minuten)

**14591.4324**

**Polnisch 1.1**

*Beate Zanders*

Mo 8–9.30  
Di 14–15.30  
Mi 8–9.30

S222  
D  
S222

**Kursinhalt**

Dieser Sprachkurs ist bestimmt für Studienanfänger der Fächer Bachelor Slavistik und Bachelor Regionalstudien Ost- und Mitteleuropa.

Ziel dieses Kurses ist die systematische Vermittlung elementarer sprachpraktischer Kenntnisse der Orthographie, des Lautsystems, der Grundgrammatik, der Satzstruktur sowie der grammatischen Terminologie auf Polnisch und Deutsch.

**14591.4314**

**Russisch 1.1**

*Dr. Michaela Ripping*

Mo 10–11.30  
Di 10–11.30  
Mi 10–11.30

S59  
XVIIa  
S69

**Kursinhalt**

Dieser Sprachkurs ist bestimmt für Studienanfänger der Fächer Bachelor Regionalstudien Ost- und Mitteleuropa, Bachelor Slavistik und Bachelor Lehramt Russisch ohne Russischvorkenntnisse oder mit geringen Russischkenntnissen.

Vermittelt werden elementare sprachpraktische Kenntnisse: Lautsystem, kyrillische Schrift mit Transliteration, Satzstruktur und Grammatik (Deklination der Substantive, Adjektive und Pronomen; Grundzüge des Verbalsystems: Konjugation und Aspekte; Wortfolge im Haupt- und Nebensatz; wichtigste Arten der Nebensätze). Es wird geübt, gehörte und gelesene Standarddialoge zu verstehen, zu verwenden und zu variieren. Das Hör- und Leseverständnis wird anhand von einfachen Alltagssprachlichen Texten trainiert. Der vermittelte Grundwortschatz umfasst 700-800 Einheiten.

Abschluss: Klausur

**14591.4335**                    **Serbokroatisch 1.1**  
*Dr. Dragana Grbić*

Mo 14–15.30                    S13  
Mi 17.45–19.15                S16  
Do 17.45–19.15                S14

**14591.4340**                    **Slovakisch 1.1**  
*Dr. Samuel Koruniak*

Mo 14–15.30                    Slavisches Institut, UG, K1  
Mi 16–17.30  
Do 16–17.30

**14591.4345**                    **Slovenisch 1.1**  
*Nejc Robida, M.A.*

Di 10–11.30                    Slavisches Institut, UG, K3  
Mi 10–11.30  
Do 10–11.30

**Kursinhalt**                    (!!!) Wir werden Slovenisch 1.1 zweimal pro Woche haben, im Stundenplan ist ein Fehler. (!!!) Am Ende werden Sie auch 12 Punkten bekommen. Der Kurs vermittelt die wichtigsten Grundlagen der slowenischen Sprache. Die Sprachlehrlübungen basieren auf den Lehrwerken: A, B, C ... 1, 2, 3, GREMO (Ljubljana 2012). Dieses wird sowohl durch zusätzliche grammatische Übungen als auch durch Hörbeispiele, die Alltagssituationen entnommen sind, ergänzt. Die ersten Einblicke in die Sprache können im Internet unter der Adresse <http://www.slavistik.phil-fak.uni-koeln.de/slovenisch.html> gewonnen werden.

**Literatur**                    *Empfohlene Grammatikbücher:*  
*E. M. Jenko, Grammatik der slowenischen Sprache: Eine Einführung. Celovec: Drava, 2000.*  
*P. Herry, Slovene: A Comprehensive Grammar. London – New York: Routledge, 2000.*  
*J. Toporišič, Slovenska slovnica. Maribor: Založba Obzorja, 2000.*  
*K. Ahačič, Kratkoslovnica: slovenska slovnica za osnovno šolo. Ljubljana: Rokus Klett, 2017.*  
*K. Ahačič, Slovnica na kvadrat : slovenska slovnica za srednjo šolo. Ljubljana: Rokus Klett, 2017.*

<b>14591.4299</b>	<b>Bulgarisch 2.2. Texte</b> <i>Dr. Iliana Chekova-Dimitrova</i>
<b>Do 12–13.30</b>	Slavisches Institut, UG, K1
<b>Kursinhalt</b>	Bei erfolgreich bestandener Prüfung haben Sie das Niveau A2/B1 (GER) erreicht.
<b>14591.4331</b>	<b>Bulgarisch 2.1 Grammatik</b> <i>Dr. Iliana Chekova-Dimitrova</i>
<b>Do 12–13.30</b> <b>Fr 12–13.30</b>	Slavisches Institut, UG, K1
<b>14591.4316</b>	<b>Russisch 2.1 Grammatik (Lektüre)</b> <i>Dr. Tatjana Arefieva / Dr. Michaela Ripping</i>
<b>Mo 10–11.30</b> <b>Mo 12–13.30</b>	Seminarraum 1.2 S69
<b>Kursinhalt</b>	Der Kurs dient der weiteren Ausbildung sprachlicher Kompetenz im Bereich der russischen Grammatik und Lexik sowie der aktiven Sprachbeherrschung. Es werden insbesondere die Numeralia und Pronomina und deren regelgerechte Anwendung erarbeitet. Zu einzelnen Themen werden Arbeitsblätter zur Verfügung gestellt, die auf dem „Kompendium linguistischen Wissens für die russische Sprachpraxis“ von H. Schlegel, Verlag Volk und Wissen (ISBN 3-06-502214-1), basieren. Das Übersetzen leichter zusammenhängender Texte zu landeskundlichen Themen ins Russische fördert den produktiven Spracherwerb und verknüpft die neu eingeführten grammatischen Kategorien mit soziokulturellen Inhalten.
<b>14591.4336</b>	<b>Serbokroatisch 2.1 Grammatik</b> <i>Dr. Dragana Grbić</i>
<b>Mi 16–17.30</b> <b>Do 14–15.30</b>	S16 S22
<b>14591.4337</b>	<b>Serbokroatisch 2.1 Übersetzung</b> <i>Dr. Dragana Grbić</i>
<b>Mo 10–11.30</b>	S24

14591.4325

**Polnisch 2.1 Grammatik**

*Jan Czarnecki, M.A.*

Mo 16–17.30  
Di 17.45–19.15

Slavisches Institut, UG, K1

**Kursinhalt**

Diese Veranstaltung basiert auf den vorhergehenden Kursen, in denen die Grundlagen des Polnischen erarbeitet wurden. Im Vordergrund stehen die Vertiefung der grammatischen Kenntnisse und die Erweiterung des Wortschatzes. Erarbeitet werden u. a. viele sprachliche Konstruktionen und unterschiedliche Möglichkeiten des modalen Ausdrucks. Ferner soll das Aspektwesen, sowohl hinsichtlich des Konjugationssystems als auch der Rektion, vertieft werden. Bei der Darstellung des Wortschatzes, der sich auf bestimmte Bedeutungsgruppen bezieht, wird auch der Bereich der Wortbildung betont. Vermittelt werden dabei einerseits landeskundliche Inhalte wie die geographische Lage Polens, Grundlagen der geschichtlichen und religiösen Entwicklung, Staatssymbole, polnisches Verwaltungswesen, andererseits der moderne Wortschatz aus solchen Bereichen wie Literatur, Musik, Kunst, Kultur, Psychologie, Politik, Gesellschaft und Geschichte. Im Kurs spricht man grundsätzlich immer auf Polnisch.

14591.4326

**Polnisch 2.1 Übersetzen**

*Jan Czarnecki, M.A.*

Di 16–17.30

Slavisches Institut, UG, K1

14591.4317

**Russisch 2.1 Übersetzen R-D (Übersetzung Deutsch-Russisch Basisstufe)**

*Dr. Michaela Ripping*

Mi 12–13.30

S76

**Kursinhalt**

Anhand von Texten aus den Bereichen Kultur und Landeskunde wird eine Einführung in die speziellen Probleme des Übersetzens gegeben und dabei die adäquate Wiedergabe typischer grammatischer und syntaktischer Sprachstrukturen sowie phraseologischer Einheiten auf Deutsch geübt. Hierbei wird der Wiedergabe der Verbalaspekte und Aktionsarten, der Partizipialkonstruktionen und idiomatischen Wendungen besondere Aufmerksamkeit geschenkt. Die Übung dient damit der Auseinandersetzung mit den unterschiedlichen Strukturen beider Sprachen, der Festigung und Erweiterung des Wortschatzes sowie der Aneignung kulturgeschichtlicher und landeskundlicher Kenntnisse.

Teilnahmevoraussetzungen: Russischkenntnisse im Umfang der Sprachkurse/Grundkurse Russisch I und II

**Literatur**

*Natal'ja I. Formanovskaja, Ch. R. Sokolova: Rečevoj étiket. Russko-nemeckie sootvetstvija. Spravočnik. Moskva 1992 (Sign.: Cr 66a)*

*M. G. Sazonov: Meždunarodnye kul'turnye svjazi. Russko-nemeckie sootvetstvija. Moskva 1994 (Sign.: Cu 388).*

<b>14591.4319</b>	<b>Russisch 2.2 Texte (für Herkunftssprachler)</b> <i>Dr. Yulia Ivanova</i>
<b>Di 14–15.30</b>	Seminarraum 1.2
<b>Kursinhalt</b>	<p>Ziel dieser Sprachübung ist die Herausbildung und Entwicklung elementarer Übersetzungskompetenz aus dem Deutschen ins Russische. Es werden in häuslicher Vorbereitung leichte bis mittelschwere Texte ins Russische übersetzt und im Unterricht besprochen. Im Fokus der Übung stehen solche Themen wie:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>strukturelle und lexikalische Transformationen</li> <li>Übersetzung des erweiterten Attributs</li> <li>Übersetzung der Zeitformen des Verbes</li> <li>Übersetzung der Zahlwörter und Konstruktionen mit Zahlen</li> <li>Übersetzung der deutschen Modalverben</li> <li>Übersetzung der man-Sätze</li> <li>Übersetzung des deutschen Passivs</li> <li>Übersetzung der Nebensätze</li> <li>Übersetzung des Konjunktivs</li> <li>Übersetzung der substantivischen Demonstrativpronomen</li> <li>Übersetzung des Futur II</li> <li>Übersetzung der es-Sätze</li> </ul> <p>Die Behandlung dieser Themen sollte dabei helfen, typische Fehler bei der Übersetzung vom Deutschen ins Russische zu vermeiden. Die deutschen Übungstexte werden ab. 6. Oktober auf der Lernplattform ILIAS zur Verfügung stehen bzw. während der ersten Veranstaltung als Kopien verteilt. Russische Modellübersetzungen der Texte werden nach der Behandlung im Unterricht ebenfalls zum Nachlesen auf der Lernplattform zugänglich gemacht.</p>
<b>14591.4320</b>	<b>Russisch 3 Grammatik</b> <i>Dr. Tatjana Arefieva</i>
<b>Mi 12–13.30</b>	Seminarraum 1.2
<b>Kursinhalt</b>	<p>Der Kurs dient der weiteren Ausbildung sprachlicher Kompetenz im Bereich der russischen Grammatik und Lexik sowie der aktiven Sprachbeherrschung. Es werden insbesondere die Numeralia und Pronomina und deren regelgerechte Anwendung erarbeitet. Zu einzelnen Themen werden Arbeitsblätter zur Verfügung gestellt, die auf dem „Kompendium linguistischen Wissens für die russische Sprachpraxis“ von H. Schlegel, Verlag Volk und Wissen (ISBN 3-06-502214-1), basieren. Das Übersetzen leichter zusammenhängender Texte zu landeskundlichen Themen ins Russische fördert den produktiven Spracherwerb und verknüpft die neu eingeführten grammatischen Kategorien mit soziokulturellen Inhalten.</p>
<b>Literatur</b>	<p><i>Empfohlene Literatur:</i></p> <p><i>N. N. Beljakova: Kak stroitsja russkij glagol? Sankt-Peterburg 2000.</i>  <i>S. Chawronina, A. Schirotschenskaja: Russisch in Übungen. 12. Aufl. Moskau 2003.</i>  <i>E.-G. Kirschbaum: Grammatik der russischen Sprache. Berlin 2001.</i>  <i>V. M. Netschajewa: Schwierigkeiten der russischen Sprache. 6. Aufl. Köln 1991.</i>  <i>A. P. Okuneva: Russkij glagol. Slovar'-spravočnik. Moskva 2000.</i>  <i>L. M. Pul'kina, J. B. Sachava-Nekrasova: Praktische Grammatik mit Übungen. 4. Aufl. Mos-kau/München 1995.</i>  <i>G. I. Rožkova, O. P. Rassudova et al.: Učebnik russkogo jazyka dlja lic govorjaščich na nemeckom jazyke. Moskva 1975.</i>  <i>H. Schlegel, R. Berger et al.: Kompendium lingvističeskich znanij dlja praktičeskich zanjatij po russkomu jazyku. Berlin 1992.</i></p>

**14591.4341**

**Slovakisch 2.1 Grammatik**

*Dr. Samuel Koruniak*

**Di 17.45–19.15**  
**Mi 16–17.30**

Slavisches Institut, UG, K3  
Slavisches Institut, UG, K1

**14591.4321**

**Russisch 3 Essay**

*Dr. Yulia Ivanova*

**Di 12–13.30**

Seminarraum 1.2

**14591.3048**

**Kolloquium Slavische Sprachwissenschaft**

*Prof. Dr. Daniel Bunčić / Dr. Anna-Maria Sonnemann*

**Mi 12–13.30**

Slavisches Institut, UG, Raum K1

**Kursinhalt**

Dieses Kolloquium richtet sich an Master-Studierende, DoktorandInnen und Postdocs. Es soll Gelegenheit bieten, auf der Grundlage linguistischer Texte sprachwissenschaftliche Theorien auf hohem Niveau zu besprechen. Dabei können wir uns gern nach den Interessen der Teilnehmenden richten. Außerdem ist die Vorstellung von Kapiteln aus sprachwissenschaftlichen Master-, Staatsexamens- oder Doktorarbeiten oder auch Veröffentlichungen möglich.

Das Kolloquium findet 14-täglich statt. In der zweiten Vorlesungswoche findet eine Vorbesprechung statt, in der der endgültige Termin abgesprochen wird. Sollten Sie am Vorbesprechungstermin nicht teilnehmen können, bitte ich um rechtzeitige Meldung unter [daniel.buncic@uni-koeln.de](mailto:daniel.buncic@uni-koeln.de).

**14591.4337**

**Serbokroatisch 2.1 Übersetzung**

*Dr. Dragana Grbić*

**Mo 10–11.30**

S24

<b>14591.4346</b>	<b>Slovenisch 2.1 Grammatik</b> <i>Nejc Robida, M.A.</i>
<b>Mo 16–17.30</b> <b>Mi 16–17.30</b>	Slavisches Institut, UG, K3
<b>Kursinhalt</b>	Der Kurs vermittelt die wichtigsten Grundlagen der slowenischen Sprache. Die Sprachlehrübungen basieren auf den Lehrwerken: Slovenska beseda v živo 2, 3a, 3b (Ljubljana 2012). Dieses wird sowohl durch zusätzliche grammatische Übungen als auch durch Hörbeispiele, die Alltagssituationen entnommen sind, ergänzt. Die ersten Einblicke in die Sprache können im Internet unter der Adresse <a href="http://www.slavistik.phil-fak.uni-koeln.de/slovenisch.html">http://www.slavistik.phil-fak.uni-koeln.de/slovenisch.html</a> gewonnen werden.
<b>Literatur</b>	<i>E. M. Jenko, Grammatik der slowenischen Sprache: Eine Einführung. Celovec: Drava, 2000.</i> <i>P. Herrity, Slovene: A Comprehensive Grammar. London – New York: Routledge, 2000.</i> <i>J. Toporišič, Slovenska slovnica. Maribor: Založba Obzorja, 2000.</i> <i>K. Ahačič, Kratkoslovnica: slovenska slovnica za osnovno šolo. Ljubljana: Rokus Klett, 2017.</i> <i>K. Ahačič, Slovnica na kvadrat : slovenska slovnica za srednjo šolo. Ljubljana: Rokus Klett, 2017.</i>

<b>14591.4347</b>	<b>Slovenisch 2.1 Übersetzen</b> <i>Nejc Robida, M.A.</i>
<b>Mo 17.45–19.15</b>	Slavisches Institut, UG, K1
<b>Kursinhalt</b>	Der Kurs vermittelt die wichtigsten Grundlagen der slowenischen Sprache. Die Sprachlehrübungen basieren auf den Lehrwerken: Slovenska beseda v živo 2, 3a, 3b (Ljubljana 2012). Dieses wird sowohl durch zusätzliche grammatische Übungen als auch durch Hörbeispiele, die Alltagssituationen entnommen sind, ergänzt. Die ersten Einblicke in die Sprache können im Internet unter der Adresse <a href="http://www.slavistik.phil-fak.uni-koeln.de/slovenisch.html">http://www.slavistik.phil-fak.uni-koeln.de/slovenisch.html</a> gewonnen werden.
<b>Literatur</b>	<i>E. M. Jenko, Grammatik der slowenischen Sprache: Eine Einführung. Celovec: Drava, 2000.</i> <i>P. Herrity, Slovene: A Comprehensive Grammar. London – New York: Routledge, 2000.</i> <i>J. Toporišič, Slovenska slovnica. Maribor: Založba Obzorja, 2000.</i> <i>K. Ahačič, Kratkoslovnica: slovenska slovnica za osnovno šolo. Ljubljana: Rokus Klett, 2017.</i> <i>K. Ahačič, Slovnica na kvadrat : slovenska slovnica za srednjo šolo. Ljubljana: Rokus Klett, 2017.</i>



**14591.4327** **Polnisch als europäische Kultur- und Wissenschaftssprache (Polnisch 3 Grammatik)**  
*Jan Czarnecki, M.A.*

**Mo 17.45–19.15** Slavisches Institut, UG, K3

**Kursinhalt** Diese Veranstaltung basiert auf den vorhergehenden Kursen, in denen die Grundlagen des Polnischen erarbeitet wurden. Im Vordergrund stehen die Vertiefung der grammatischen Kenntnisse und die Erweiterung des Wortschatzes. Erarbeitet werden u. a. viele sprachliche Konstruktionen und unterschiedliche Möglichkeiten des modalen Ausdrucks. Ferner soll das Aspektwesen, sowohl hinsichtlich des Konjugationssystems als auch der Rektion, vertieft werden. Bei der Darstellung des Wortschatzes, der sich auf bestimmte Bedeutungsgruppen bezieht, wird auch der Bereich der Wortbildung betont. Vermittelt werden dabei einerseits landeskundliche Inhalte wie die geographische Lage Polens, Grundlagen der geschichtlichen und religiösen Entwicklung, Staatssymbole, polnisches Verwaltungswesen, andererseits der moderne Wortschatz aus solchen Bereichen wie Literatur, Musik, Kunst, Kultur, Psychologie, Politik, Gesellschaft und Geschichte. Im Kurs spricht man auf Polnisch.

**14591.4328** **Texte aus polnischer Kultur und Wissenschaft (Polnisch 3 Essay)**  
*Jan Czarnecki, M.A.*

**Do 17.45–19.15** Slavisches Institut, UG, K3

**Kursinhalt** Dieser Kurs richtet sich an Studierende mit guten Sprachkenntnissen. Es werden Texte unterschiedlicher Art (neuere polnische Literatur und Publizistik, literatur- und sprachwissenschaftliche Nachschlagewerke) gelesen und kommentiert.

**14591.4342** **Slovakisch 2.1 Übersetzen**  
*Dr. Samuel Koruniak*

**Do 12–13.30** Slavisches Institut, UG, K3

**Kursinhalt** Der Kurs richtet sich an Studierende mit mittleren bis guten Sprachkenntnissen. Es wird mit dem Übersetzen von einfachen Texten mit der alltäglichen Thematik begonnen. Danach werden einfache sprach- und literaturwissenschaftliche, publizistische und auch fachsprachliche Texte, insbesondere aus dem Bereich der Wirtschaft, gelesen und übersetzt und ein Vokabular geläufiger Termini erarbeitet. Wenn Interesse besteht, übersetzen wir auch literarische Texte.

## **Spracherwerb und Sprach(entwicklungs)störungen / Language Acquisition and Language (Development) Impairment Studies**

**14433.0003**      **Empirisches Arbeiten in der Sprachforschung – Untersuchungsdesign & Statistik**

*Prof. Dr. Martina Penke*

**Mi 14–15.30**      online

**Kursinhalt**

Im Seminar sollen die notwendigen Grundlagen geschaffen werden, um empirische Arbeiten – insbesondere auf dem Gebiet der Psycholinguistik – beurteilen und auch selbst durchführen zu können. Um dieses Ziel zu erreichen, sollen der Aufbau, die Durchführung und die Auswertung experimenteller Studien erarbeitet und diese Kenntnisse in einer eigenen Untersuchung praktisch erprobt werden.

Bei der Durchführung einer empirischen Untersuchung kommt – spätestens wenn die Ergebnisse vorliegen – die Statistik ins Spiel (Sind die Ergebnisse signifikant?). Der Schwerpunkt des Seminars liegt jedoch nicht auf der Darstellung statistischer Formeln und ihrer Berechnung per Hand und Taschenrechner. Vielmehr soll das Seminar einen Einstieg in deskriptive und inferentielle Statistik und in Statistikprogramme bieten und so das Rüstzeug für eigene empirische Untersuchungen und ihre statistische Auswertung liefern. Behandelte Themen sind voraussichtlich:

- Falsifikation und Verifikation
- Fragestellung, Hypothese, Variablen
- Untersuchungsdesign
- ethische Aspekte
- deskriptive Statistik
- Methoden der inferentiellen Statistik
- APA Format für experimentelle Arbeiten

Erarbeitet werden diese Themen anhand von aktuellen Forschungsarbeiten aus dem Themenfeld Sprachentwicklungsstörungen / Sprachstörungen.

Teilnehmerkreis: Studierende im MA Linguistik sowie Studierende, die im weiteren Themenfeld der Sprachwissenschaften eine sprachwissenschaftliche empirische Studienabschlussarbeit schreiben wollen.

**14433.0002**      **Forschungskolloquium**

*Prof. Dr. Martina Penke*

**Fr 12–13.30**      online

**Kursinhalt**

Diese Veranstaltung richtet sich an alle Studierenden (Bachelor, Master, Promotion), die sich mit Spracherwerbsprozessen, Sprach(entwicklungs)störungen, Mehrsprachigkeit oder Psycholinguistik aus der Forschungsperspektive beschäftigen möchten. Im Forschungskolloquium erhalten die Studierenden zum Einen einen Einblick in aktuelle Forschungsarbeiten des Arbeitsbereichs Psycholinguistik. Zum Anderen haben die Studierenden die Möglichkeit ihre eigenen Forschungsvorhaben (im Rahmen einer Abschlussarbeit) zu entwickeln, zu diskutieren sowie die Ergebnisse einem Plenum vorzustellen.

This course can be taught in English if required.

## **Sprachverarbeitung (Psycho- und Neurolinguistik) / Language Processing Studies (Psycholinguistics and Neurolinguistics)**

<b>14467.0502</b>	<b>Psycho-Neurolinguistik</b> <i>Dr. Markus Philipp</i>
<b>Mo 12–13.30</b>	S222
<b>Kursinhalt</b>	<p>Gegenstand dieses Hauptseminares ist zum einen das detaillierte Studium experimenteller Arbeiten im Bereich der Psycho- und Neurolinguistik, andererseits das Einordnen verschiedener Befunde in ein Gesamtbild (Sprachverarbeitungsmodelle). Schwerpunkte bilden hierbei die Satzverarbeitung und Kernrelationen in Satzstrukturen.</p> <p>Das Hauptseminar möchte zunächst kurz in technische und neurophysiologische Grundlagen einführen, dann aber experimentelle Arbeiten (konkrete Einzelstudien) besprechen und darauf aufbauende Sprachverarbeitungsmodelle diskutieren.</p> <p>Teilnahmevoraussetzungen bestehen entsprechend den Erläuterungen in den Modulhandbüchern und der Studienordnung. Weiterhin wird die Fähigkeit und Bereitschaft vorausgesetzt, auch englischsprachige Fachtexte zu rezipieren und von Woche zu Woche durchzuarbeiten. Eine "aktive Teilnahme" erwirbt, wer regelmäßig kleinere Textverständnisaufgaben bearbeitet, die stichprobenartig überprüft werden, und sich darüber hinaus aktiv im Seminargespräch beteiligt.</p>
<b>14467.0503</b>	<b>Empirische Linguistik</b> <i>Prof. Dr. Petra Schumacher</i>
<b>Di 16–17.30</b>	Seminarraum 2.127
<b>Kursinhalt</b>	<p>Dieses Seminar bietet eine Einführung in die empirischen Methoden der Sprachwissenschaft an. Angefangen von einfachen Fragebögen über Reaktionszeitstudien bis hin zu technisch aufwändigeren Methoden wie Blickbewegungsmessungen werden Grundsätze des experimentellen Designs und der Durchführung von quantitativen experimentellen Studien vorgestellt und anhand von linguistischen Beispielen diskutiert.</p>
<b>14467.0504</b>	<b>Experimentelle Pragmatik</b> <i>Prof. Dr. Petra Schumacher</i>
<b>Mi 10–11.30</b>	Seminarraum 2.127
<b>Kursinhalt</b>	<p>In diesem Seminar werden wir uns mit experimentellen Studien im Bereich der Pragmatik befassen. Nach einer Einführung in psycholinguistische Methoden werden empirische Studien aus der Sprachrezeptionsforschung besprochen, die sich mit Aspekten der Sprecherbedeutung, insbesondere Implikaturen und Perspektive, befassen.</p>

## Gebärdensprachlinguistik / Sign Language Linguistics

14422.0025

### Sign language linguistics

*Prof. Dr. Pamela Perniss*

Fr 12–13.30

Institut für Linguistik, Seminarraum rechts / online

#### Kursinhalt

This seminar is the first of a two-part seminar dealing with the linguistic structure of sign languages. Sign languages are the natural languages used by deaf communities around the world. In the seminars, we will examine the linguistic structure of sign languages at all levels of analysis: phonology, morphology, lexicon, syntax, semantics, and pragmatics. The approach is typological at root, offering comparison of different sign languages, including urban vs. rural sign languages, and of sign and spoken languages, including examination of how affordances of the visual vs. vocal modality affect language structure. We will discuss a range of current theoretical debates, especially related to the topics of: analysis of use of space (for verbs, pronouns); the sign-gesture interface; the use of mouth patterns; the use of Constructed Action; and the role of iconicity. These topics will be related to investigations of language emergence (emergence of sign languages), sociolinguistic variation and language contact phenomena between signed and spoken languages. Where relevant, we will draw on insights from experimental, psycholinguistic and language acquisition research. Throughout the seminars combine theoretical and empirical analysis: Description of linguistic data will support students' understanding of and ability to assess theoretical approaches and assumptions. As such, methodological considerations related to data collection, analysis and presentation also make up an important part of seminar content.

## Afrikanistik / African Studies

<b>14501.1008</b>	<b>Anthropological Linguistics</b> <i>Prof. Dr. Alice Mitchell</i>
<b>Do 10–11.30</b>	VIIa
<b>Kursinhalt</b>	This course provides an introduction to the study of language in its sociocultural context. More specifically, it addresses the links between language, culture, and cognition as reflected in the lexicon, grammar, and discourse structures of different languages. The course begins by considering (i) how we produce meaning through language and (ii) how linguistic meanings both shape and are shaped by cultural patterns of thought and behaviour. We then explore how different aspects of human experience, including space, time, sensory perception, and emotion, are expressed in diverse languages. We will also take a detailed look at how people refer to themselves and others in different languages and what these linguistic choices reveal about social organization. The final part of the course concentrates on the structures of everyday interaction and conversation styles in different parts of the world.
<b>14501.1400</b>	<b>Swahili I</b> <i>Agnes Brühwiler, M.A.</i>
<b>Di 14–15.30</b> <b>Fr 10–11.30</b>	S58
<b>Kursinhalt</b>	Dieser Sprachkurs bietet eine erste Einführung in die ostafrikanische Sprache Swahili. Neben Grundthemen der Grammatik werden erste Unterhaltungen geübt, wobei stets auch kulturelle Kenntnisse der Region vermittelt werden. This course will be taught in English.
<b>14501.1310</b>	<b>Ägyptisch I</b> <i>Prof. Dr. Richard Bußmann</i>
<b>Di 14–15.30</b> <b>Fr 10–11.30</b>	V
<b>Kursinhalt</b>	Ägyptisch I führt in die klassische Hieroglyphenschrift und Sprache ein, die um den Zeitraum des sog. Mittleren Reiches (ca. 2000-1500 v. Chr.) gesprochen wurde. Als Schrift(-sprache) wird diese bis in die späten Epochen des alten Ägypten für Inschriften auf sakralen Monumenten verwendet. Die Kenntnis des Klassisch-Ägyptischen dient als gute Voraussetzung, weitere Schriften und Sprachen der frühen ägyptischen Kulturen zu erlernen.
<b>Literatur</b>	<i>Die Fachliteratur wird zu Beginn der Lehrveranstaltung vorgestellt. Da die Teilnehmer erfahrungsgemäß aus verschiedenen Studiengängen kommen und dementsprechend unterschiedliche Zielsetzungen haben, können die Lektüreempfehlungen entsprechend angepasst werden.</i>

14501.1413

## Hausa I

*Muhammad Muhsin Ibrahim, M.A.*

Mo 14–15.30  
Di 14–15.30

Institut für Afrikanistik und Ägyptologie, Seminarraum EG

### Kursinhalt

Der Kurs gibt eine Einführung in die Hausa-Sprache mit dem gesprochenen Aspekt im Fokus. Er zielt darauf ab, die Grundlage für das Erlernen der Sprache gegenüber dem üblichen (d.h. Metasprachansatz) der Sprache zu legen, Sprachgewohnheiten zu vermitteln. Obwohl eine Komponente die Lehre der Grammatik sein wird, soll sie die Klassendiskussion nicht dominieren. Ein anderer wichtiger Aspekt wird die Erlernung der Hausa-Buchstaben und anschließend die in der Sprache geschriebenen Wörter sein, Sätze und sogar Absätze lesen zu können. Daher wird es umfassend interaktiv sein, und die Studenten können frei sein, Fragen zu stellen und / oder Kommentare im Verlauf der Vortragslieferung und Klassenüberlegung abzugeben.

Allgemeine Einführung

Hausa Buchstaben

- Vokale
- Konsonanten
- Spezielle / süchtig Buchstaben
- Aussprache und Rechtschreibung
- Wortbeispiele
- Etc

Grundsätzliche Sätze

- Grüße und Antworten
- Anfragen und Antworten
- Zahlen
- Zeit
- Etc

Grundlegende Grammatik

- Geschlecht von Nomen

Grundlegende Schreibfähigkeiten

- Buchstabenerkennung
- Wörter bauen
- Erstellen eines einfachen Satzes
- Sätze Kombination
- Etc

Mehr Sätze

- Gewohnte und tägliche Aktionen
- Namen grundlegender Dinge um uns herum
- Tage und Monate
- Körperteile
- Etc

Mehr Schreib- und Sprachübungen

- Erzählen einer sehr kurzen Geschichte
- Eine sehr kurze Geschichte schreiben

This course will be taught in English.

14501.1500

## Forschungskolloquium

*Prof. Dr. Alice Mitchell*

Mi 10–11.30

Institut für Afrikanistik und Ägyptologie, Seminarraum 1. OG

This course can be taught in English if required.

## Cologne Center of Language Sciences

14659.6001

### CCLS Lecture Series

*Prof. Dr. Birgit Hellwig / Tobias-Alexander Herrmann*

Mo 14–15.30

H80

#### Kursinhalt

Please note that the first talk will be held on 21 October, 2019!

The CCLS Lecture Series offers a forum to linguists from many different areas to present findings from current research. In this way, students will have access to up-to-date work done locally at the University of Cologne, as well as to work done internationally. Topics will cover a variety of languages, methodological approaches, and theoretical perspectives (see <http://ccls.phil-fak.uni-koeln.de/ccls-lecture-series.html> for detailed information). Individual class sessions will be divided up in a lecture part and a question and answer session. Open to all interested.

You can find the full program here: <http://ccls.phil-fak.uni-koeln.de/ccls-lecture-series.html>

Students receive credit points (please check departmental regulations and study programs) if they provide the following “Studienleistungen”:

2 CPs: 1 summary of a lecture

3 CPs: 2 summaries of lectures

Students in AM1 (1-Fach-MA Linguistik) have to summarize 3 lectures with about 3 pages each.

All students have to provide a short bibliography (10 titles) to one of the summaries about the topic of the lecture. Please note that you can do this either at home or during the student day session during class.

## Europäische Rechtslinguistik

14535.0401

### Syntaktische Analyse

Dr. Johanna Mattissen

Mi 10–11.30

-1.A05 (Petrarca-Institut)

#### Kursinhalt

Wie analysiere ich einen Satz? Wie beschreibe ich syntaktische Strukturen? Was sind syntaktische Formen und was syntaktische Funktionen? Welche Fachterminologie gibt es, was bedeuten die einzelnen Begriffe und wie wende ich sie an?

Unter diesen Leitlinien erarbeiten und üben wir im Seminar Analyse und Beschreibung des Satzbaus der EU-Amtssprachen anhand von Rechtstexten. Diese Fertigkeiten stellen die Grundlagen für das selbstständige Schreiben von (rechts)linguistischen Arbeiten dar.

Literatur wird zu Beginn des Semesters bekannt gegeben; Studienleistungen werden in der ersten Sitzung besprochen.

Im Sinne der Richtlinie der Fakultät handelt es sich um eine Veranstaltung, bei der regelmäßige Teilnahme durch ein Selbststudium kaum zu ersetzen ist. Daher verfällt Ihr Fixplatz, wenn Sie in der ersten Sitzung unentschuldigt nicht erscheinen, d.h. Sie werden von der Teilnahmeliste gelöscht.

14535.0220

### Rechtssprachenvergleich und Übersetzung im EU-Kontext

Prof. Dr. Isolde Burr-Haase

Mi 12–13.30

S37

#### Kursinhalt

Die Rechtsetzung und Auslegung von EU-Rechtstexten stellen eine besondere Herausforderung dar, die zunächst durchaus einen Rechtssprachenvergleich anvisieren, jedoch vor allem unter der Prämisse des supranationalen Rechts stehen. D.h. die EU-Amtssprachen, die gleichermaßen verbindlich sind (Art. 55, 1 EUV) bilden eine eigene Rechtssprache in verschiedenen einzelsprachlichen Ausprägungen in denen die EU-Übersetzungen eine spezifische, ja fundamentale Rolle spielen. Grundlage des Seminars wird die Diskussion verschiedener Übersetzungsmethoden sein, die für den EU-Kontext relevant sind. Anhand einschlägiger Beispiele werden wir die Arbeit der Übersetzer und Sprach- und Sachverständiger zu durchleuchten suchen, die an der Finalisierung von EU-Rechtstexten beteiligt sind oder im Rahmen der Präsentierung von EuGH-Urteilen mitwirken.

Die zu behandelnden EU-Rechtstexte sowie die einschlägige Literatur werden zu Beginn des Wintersemesters bekannt gegeben; eine Besprechung der Studienleistungen erfolgt in der ersten Sitzung am 04.November 2020.

#### Literatur

*Lektürehinweise:*

Grass, Thierry (2016), « 37. La traduction automatique et assistée par ordinateur dans les pays de langue romane », in : Albrecht, Jörn/Métrich, René (Hgg.), *Manuel de traductologie (Manuals of Romance Linguistics, 5)*. – Berlin/Boston : De Gruyter, 2016, S. 751–764.

Harvey, Malcolm, „What’s so Special about Legal Translation?“, in: *Meta*, 47/2 (2002), S. 177–185

Sikes, Richard (2015), „SDL Trados Studio 2015“, in: *MultiLingual* 26/7, S. 12–17.

Van Campenhoudt, Marc, „29 Terminologie et langues spécialisées dans les pays de langue romane“, in : Albrecht, Jörn/Métrich, René (Hgg.), *Manuel de traductologie (Manuals of Romance Linguistics, 5)*. – Berlin/Boston : De Gruyter, 2016, S. 589–616.

Werthmann, Antonina/Witt, Andreas (2014), „Maschinelle Übersetzung - Gegenwart und Perspektiven“, in: Stickel, Gerhard (Hrsg.), *Translation and Interpretation in Europe. Contributions to the Annual Conference 2013 of EFNIL in Vilnius (Duisburger Arbeiten zur Sprach- und Kulturwissenschaft 102)*. - Frankfurt am Main u. a.: Lang, S. 79-103.